

Cuadernillo informativo  
para el reconocimiento de  
certificados, títulos y estudios de  
nivel primario y medio no técnico  
de los Países Parte y adherentes

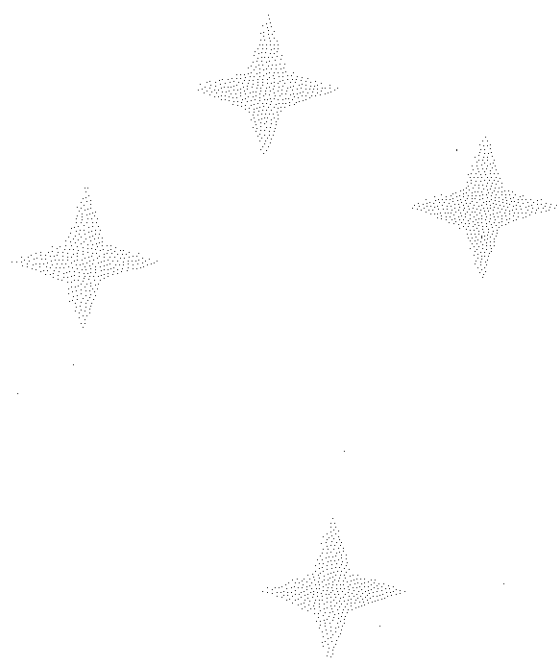


# MERCOSUR

Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación  
Secretaría de Educación  
Unidad de Validez Nacional de Títulos y Estudios



Mercosur educativo



Cuadernillo informativo  
para el reconocimiento de  
certificados, títulos y estudios de  
nivel primario y medio no técnico de  
los Países Parte y adherentes del Mercosur

Mayo de 2002



## **Autoridades**

PRESIDENTE DE LA NACIÓN

Dr. Eduardo DUHALDE

MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Dra. Graciela M. GIANNETTASIO

SECRETARIO DE EDUCACIÓN

Dr. Ricardo R. BIAZZI

SECRETARIO DE POLÍTICAS UNIVERSITARIAS

Dr. Juan Carlos PUGLIESE

SECRETARIO DE CIENCIA, TECNOLOGÍA Y LA INNOVACIÓN PRODUCTIVA

Dr. Julio LUNA

SUBSECRETARIA DE COORDINACIÓN ADMINISTRATIVA

Dra. Graciela GÜIDI

SUBSECRETARIA DE EQUIDAD Y CALIDAD

Lic. Marta BLANCO

SECRETARIO GENERAL DEL CONSEJO FEDERAL DE CULTURA Y EDUCACIÓN

Dr. Sergio PALACIO

DIRECCION NACIONAL DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Lic. Miguel G. VALLONE

UNIDAD DE VALIDEZ NACIONAL DE TÍTULOS Y ESTUDIOS

Prof. María Carmen BELBER

---



## Índice

Hacia una integración educativa.....	7
Protocolo de Intenciones .....	9
Protocolo de integración educativa y reconocimiento de certificados, títulos y estudios de nivel primario y medio no técnico .....	15
Normativa de aprobación del Protocolo de cada país parte del Mercosur .....	21
Tabla de equivalencias de todos los Países Parte y adherentes del Mercosur .....	45
Tablas complementarias de los países parte del Mercosur .....	49
Tablas con mayores especificidades .....	55
Propuesta de sello del Mercosur .....	65
Requisitos para trámites de reconocimiento de estudios en cada país parte del Mercosur .....	69
Tablas complementarias y documentación inherente a los países adherentes del Mercosur .....	79
Situaciones especiales y soluciones propuestas .....	85
Nómina de los responsables de las áreas de reconocimiento de los países parte y adherentes del Mercosur .....	89

---



## Hacia una integración educativa...

**La publicación del presente Cuadernillo Informativo para el Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario y Medio No Técnico de los países miembros y adherentes del Mercosur comprende la producción oficial (Protocolos, Normativas, Tablas de Equivalencias, Tablas Complementarias y Requisitos para la tramitación) del Sector Educativo Mercosur durante el período 1991-2002.**

Desde su inicio, el Mercosur otorgó gran relevancia a la educación como factor esencial de integración y, por ende, instrumento clave para la consolidación de un camino conjunto que los conduzca hacia la prosperidad, el progreso y el bienestar con justicia social.

El Sector Educativo del Mercosur ha entendido que de su tarea depende en gran medida, la capacidad de los pueblos latinoamericanos de reencontrarse en los valores comunes y en la simultánea afirmación de identidad ante los desafíos del mundo contemporáneo.

Este Cuadernillo Informativo tiene el propósito de favorecer la articulación, la equiparación y la correspondencia de los estudios entre los diferentes Sistemas Educativos en los Niveles de Educación General Básica y Medio No Técnico.

El compromiso de esta Secretaría, a través de la Unidad de Validez Nacional de Títulos y Estudios no concluye con esta publicación. Por el contrario, es el inicio de una serie de trabajos que en un contexto de asistencia, participación y diálogo les haremos llegar.

**Prof. María Carmen Belber**

Unidad de Validez Nacional  
de Títulos y Estudios

**Dr. Ricardo Biazzi**

Secretario de Educación



## Protocolo de Intenciones



## PROTOCOLO DE INTENCIONES

El día 13 de diciembre de 1991, en la ciudad de Brasilia, los Ministros de Educación de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, tomando en cuenta los principios y objetivos del Tratado de Asunción, firmado el 26 de marzo de 1991, y

### CONSIDERANDO:

Que la Educación tiene un papel fundamental para que esta integración se consolide y se proyecte;

Que es común el origen cultural de los pueblos latinoamericanos particularmente el de los Estados Partes del MERCOSUR;

Que estos pueblos se han comprometido en la historia a emprender un camino conjunto, que los conduzca hacia la prosperidad, el progreso y el bienestar con justicia social;

Que el factor humano y la calidad de los habitantes de la Región constituirán una sólida garantía de éxito en el proceso de la integración;

Que el mejoramiento de los factores de producción, requiere necesariamente la elevación de los niveles de educación y de formación integral de las personas;

Que para favorecer la ampliación de las actuales dimensiones de sus mercados nacionales, la libre circulación de bienes, servicios y factores productivos, es fundamental reconocer a la educación como un elemento dinamizador, que permitirá acelerar los procesos de desarrollo económico con justicia social y consolidar el camino de integración;

Que de la Educación depende en gran medida la capacidad de los pueblos latinoamericanos de reencontrarse en los valores comunes y en la afirmación de identidad ante los desafíos del mundo contemporáneo;

Que la Educación, como generadora y transmisora de valores, conocimientos científicos y tecnológicos, además de su finalidad formativa y productiva, debe constituirse en un medio eficaz de modernización para los Estados Partes.



## DECLARAN

1. Su compromiso histórico ante la voluntad integracionista de los Estados Partes sobre la base de los principios fundamentales de democracia, igualdad y cooperación, manteniendo la identidad y libertad de los pueblos;
2. La necesidad de mejorar la calidad de los recursos humanos en el ámbito del MERCOSUR para lograr un desarrollo equilibrado en toda la Región y en los diversos Sectores;
3. La conveniencia de potenciar los programas de formación e intercambio de docentes, especialistas y alumnos con el objetivo de facilitar el conocimiento de la realidad que caracteriza a la Región y promover un mayor desarrollo humano, cultural, científico y tecnológico;
4. El interés de difundir el aprendizaje de los idiomas oficiales del Mercosur -español y portugués- a través de los Sistemas Educativos, formales, no formales e informales;
5. El propósito de favorecer la articulación, la equiparación y la convalidación de los estudios entre los diferentes Sistemas Educativos, en todos sus niveles y modalidades;
6. El compromiso de propiciar la creación, el desarrollo y la consolidación de sistemas de información, comunicación e investigación entre los Estados Partes;
7. La necesidad de garantizar un nivel adecuado de escolarización que asegure una educación básica para todos, respetando las características culturales y lingüísticas de los Estados Partes;
8. La necesidad de propender a una mayor interacción en la relación educación-trabajo-empleo, con el fin de mejorar la calidad de vida.

## ACUERDAN

I Que, para facilitar el logro de los objetivos del MERCOSUR, se considere imprescindible el desarrollo de programas educativos en las siguientes áreas:

1. FORMACIÓN DE LA CONCIENCIA CIUDADANA FAVORABLE AL PROCESO DE INTEGRACIÓN;
2. CAPACITACIÓN DE LOS RECURSOS HUMANOS PARA CONTRIBUIR AL DESARROLLO;
3. ARMONIZACIÓN DE LOS SISTEMAS EDUCATIVOS.

II Que, con el fin de atender las referidas áreas, deben estimularse prioritariamente los siguientes programas y acciones:

Para el área 1, "Formación de la Conciencia Ciudadana favorable al Proceso de Integración":

- 1.1. Propender a la incorporación de contenidos vinculados al MERCOSUR, en los currícula de todos los niveles de enseñanza;



- 1.2. Estimular la formación y el perfeccionamiento docente para hacer viable el mejoramiento de los Sistemas Educativos;
- 1.3. Propender a la circulación de bienes culturales y a la producción conjunta de éstos;
- 1.4. Promover programas de difusión que posibiliten la comprensión de los beneficios sociales, culturales y económicos de la integración.

Para el área 2, "Capacitación de los Recursos Humanos para contribuir al Desarrollo":

- 2.1. Reformular los currícula de todos los niveles en temáticas referidas al trabajo, empleo, producción e innovaciones científico-tecnológicas
- 2.2. Promover y coordinar acciones de formación profesional y técnica, instituciones gubernamentales y no-gubernamentales, que respondan a necesidades del mercado;
- 2.3. Dotar a los diseños curriculares de la necesaria flexibilidad que les permita respuestas rápidas y eficientes a los requerimientos de los sectores socio-económicos;
- 2.4. Acercar las instituciones educativas a los problemas del trabajo y la producción en la Región, propiciando las tareas de investigación y formación de recursos humanos que requiera el MERCOSUR;
- 2.5. Fomentar que las Universidades se constituyan en ámbitos de reflexión y análisis de los problemas emergentes de la integración regional;
- 2.6. Crear Centros de Altos Estudios del MERCOSUR, para abordar la investigación permanente de los aspectos necesarios del proceso de integración y cooperación.

Para el área 3, "Armonización de los Sistemas Educativos":

- 3.1. Propiciar un conjunto de medidas que tiendan a superar las barreras jurídicas y administrativas, que permita la movilidad e intercambio de personas y bienes en las áreas científicas, técnicas y culturales;
- 3.2. Establecer un sistema de información que posibilite conocer los datos educativos relevantes de los Países Partes, así como el acceso al conocimiento disponible sobre mercado de trabajo y sectores de actividad;
- 3.3. Crear una red institucional de cooperación técnica, preferentemente en las áreas de Educación Inicial, Primaria, Media, Especial y de Jóvenes y Adultos;
- 3.4. Tipificar los perfiles mínimos de formación profesional y técnica, que posibiliten la equivalencia de los estudios y títulos, facilitando el ejercicio profesional en los Países Partes;
- 3.5. Compatibilizar los perfiles para la formación de los recursos humanos de nivel superior (terciario y universitario), especialmente los contenidos de las disciplinas fundamentales en las áreas e intereses del MERCOSUR, posibilitando el establecimiento de mecanismos que faciliten la circulación de alumnos, docentes y profesionales en la región.

## RESUELVEN

1. Crear la Comisión de Ministros de Educación, que será el órgano responsable de tomar las decisiones sobre los aportes que pueda hacer la gestión educativa al desarrollo de las políticas del MERCOSUR.

Esta Comisión:

- a) estará integrada por los Ministros de Educación de los países signatarios del Tratado de Asunción;
  - b) se reunirá las veces que estime necesario, y por lo menos una cada semestre;
  - c) será presidida por el Ministro de cada Estado Parte, en forma rotativa por período de seis meses;
  - d) podrá solicitar la colaboración de los organismos nacionales e internacionales y de otras entidades que considere pertinente;
  - e) realizará las gestiones necesarias que posibiliten la interrelación de la educación con las áreas de cultura, ciencia y tecnología;
  - f) será asistida permanentemente por un Comité Coordinador Regional.
2. Proponer al Consejo de Mercado Común la creación de un sub-grupo de trabajo en el campo de la Educación, ampliando el Anexo V del Tratado de Asunción.

Los Países Partes se comprometen a facilitar los recursos para la realización de los trabajos encarados por la Comisión de Ministros de Educación y por el Comité Coordinador Regional.

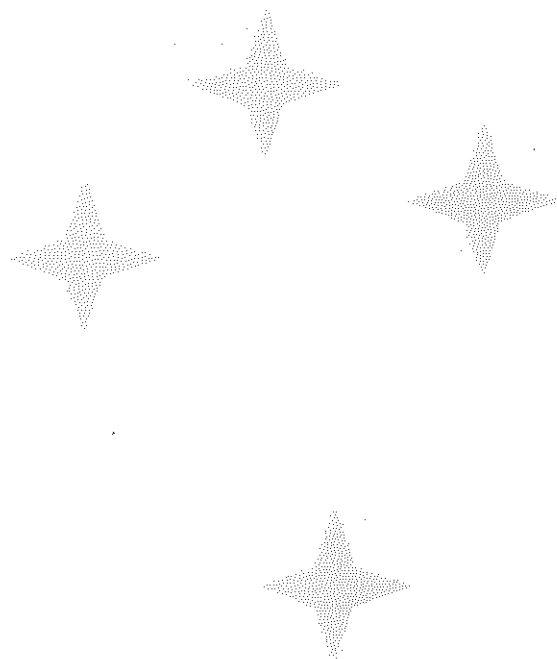
El presente Protocolo de Intenciones, en ocho copias, en los idiomas español y portugués, en textos igualmente idénticos, se firma por los Ministros de Educación de los Estados Partes, en la ciudad de Brasilia, a los trece días del mes de diciembre de 1991.

**Prof. Antonio SALONIA**  
Ministro de Cultura y Educación  
República Argentina

**Dr. Antonio TEIXEIRA DE SOUZA JUNIOR**  
Ministro Interino da Educacao  
República Federativa do Brasil

**Dr. Hugo ESTIGARRIBIA ELIZECHE**  
Ministro de Educación y Culto (E)  
República del Paraguay

**Dr. Guillermo GARCÍA COSTA**  
Ministro de Educación y Cultura  
República Oriental del Uruguay



Protocolo de integración  
educativa y reconocimiento  
de certificados, títulos y estudios  
de nivel primario y medio no técnico



## **PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO <sup>1</sup>**

Los Gobiernos de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, en adelante denominados Estados Partes.

En virtud de los principios y objetivos enunciados en el Tratado de Asunción suscripto el 26 de marzo de 1991;

Conscientes de que la Educación es un actor fundamental en el escenario de los procesos de integración regional;

Previendo que los sistemas educativos deben dar respuesta a los desafíos planteados por las transformaciones productivas, los avances científicos y técnicos y la consolidación de la democracia en un contexto de creciente integración entre los países de la región;

Animados por la convicción de que resulta fundamental promover el desarrollo cultural por medio de un proceso de integración armónico y dinámico, tendiente a facilitar la circulación del conocimiento entre los países integrantes del MERCOSUR;

Inspirados por la voluntad de consolidar los factores comunes de la identidad, la historia y el patrimonio cultural de los pueblos;

Considerando la necesidad de llegar a un acuerdo común en lo relativo al reconocimiento y equiparación de los estudios primarios y medios no técnicos, cursados en cualquiera de los cuatro países integrantes del MERCOSUR, específicamente en lo que concierne a su validez académica.

<sup>1</sup> En el presente Protocolo se conviene en considerar que el mismo abarca a los Niveles Primarios y Medio no Técnicos, o sus denominaciones equivalentes en cada país.

**Acuerdan:**

## **ARTÍCULO 1**

Los Estados Partes reconocerán los estudios de educación primaria y media no técnica, y otorgarán validez a los certificados que los acrediten expedidos por las instituciones oficialmente reconocidas por cada uno de los Estados Partes, en las mismas condiciones que el país origen establece para los cursantes o egresados de dichas instituciones.

Dicho reconocimiento se realizará a los efectos de la prosecución de estudios, de acuerdo a la Tabla de Equivalencias que figura como Anexo I y que se considera parte integrante del presente Protocolo.

Para garantizar la implementación de este Protocolo, la Reunión de Ministros de Educación del MERCOSUR propenderá a la incorporación de contenidos curriculares mínimos de Historia y Geografía de cada uno de los Estados Partes, organizados a través de instrumentos y procedimientos acordados por las autoridades competentes de cada uno de los Países signatarios.

## **ARTÍCULO 2**

Los estudios de los niveles primario o medio no técnico realizados en forma incompleta en cualquiera de los Estados Partes serán reconocidos en los otros a fin de permitir la prosecución de los mismos.

Este reconocimiento se efectuará sobre la base de la Tabla de Equivalencias aludida en el párrafo 2 del artículo 1, la que podrá ser complementada oportunamente por una tabla adicional que permitirá equiparar las distintas situaciones académicas originadas por la aplicación de los regímenes de evaluación y promoción de cada una de las Partes.

## **ARTICULO 3**

Con el objeto de establecer las denominaciones equivalentes de los niveles de educación en cada uno de los Estados Partes, armonizar los mecanismos administrativos que faciliten el desarrollo de lo establecido, crear mecanismos que favorezcan la adaptación de los estudiantes en el país receptor, resolver aquellas situaciones que no fuesen contempladas por las Tablas de Equivalencias y velar por un cumplimiento del presente Protocolo, se constituirá una Comisión Regional Técnica, que podrá reunirse cada vez que por lo menos dos de los Estados Partes lo consideren necesario.

Dicha Comisión Regional Técnica estará constituida por las delegaciones que los Ministerios de Educación de cada uno de los Estados Partes designen, quedando la coordinación de la misma a cargo de las áreas componentes de las respectivas Cancillerías, estableciéndose los lugares de reunión en forma rotativa dentro de los territorios de cada uno de los Estados Partes.



## ARTÍCULO 4

Cada uno de los Estados Partes deberá informar a los demás sobre cualquier clase de cambio en su Sistema Educativo.

## ARTÍCULO 5

En el caso de que entre los Estados Partes existiesen convenios o acuerdos bilaterales con disposiciones más favorables sobre la materia, dichos Estados Partes podrán invocar la aplicación de las disposiciones que consideren más ventajosas.

## ARTÍCULO 6

Las controversias que surjan entre los Estados Partes con motivo de la aplicación, interpretación o incumplimiento de las disposiciones contenidas en el presente Protocolo, serán resueltas mediante negociaciones diplomáticas directas.

Si mediante tales negociaciones no se alcanzara un acuerdo o si la controversia fuera solucionada sólo en parte, se aplicarán los procedimientos previstos en el Sistema de Solución de Controversias vigente entre los Estados Partes del Tratado de Asunción.

## ARTÍCULO 7

El presente protocolo, parte integrante del Tratado de Asunción, entrará en vigor treinta (30) días después del depósito del segundo instrumento de ratificación con relación a los dos primeros Estados Partes que lo ratifiquen.

Para los demás signatarios entrará en vigor el trigésimo día posterior al depósito del respectivo instrumento de ratificación, y en el orden en el que fueran depositados los mismos.

## ARTÍCULO 8

El presente Protocolo podrá ser revisado de común acuerdo a propuesta de uno de los Estados Partes.

La adhesión por parte de un Estado al Tratado de Asunción implicará **ipso iure** la adhesión al presente Protocolo.

## ARTÍCULO 9

El gobierno de la República del Paraguay será el depositario del presente Protocolo y de los instrumentos de ratificación y enviará copias debidamente autenticadas de los mismos a los Gobiernos de los demás Estados Partes.

Asimismo, el Gobierno de la República del Paraguay notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha de entrada en vigor del presente Protocolo y la fecha de depósito de los instrumentos de ratificación.

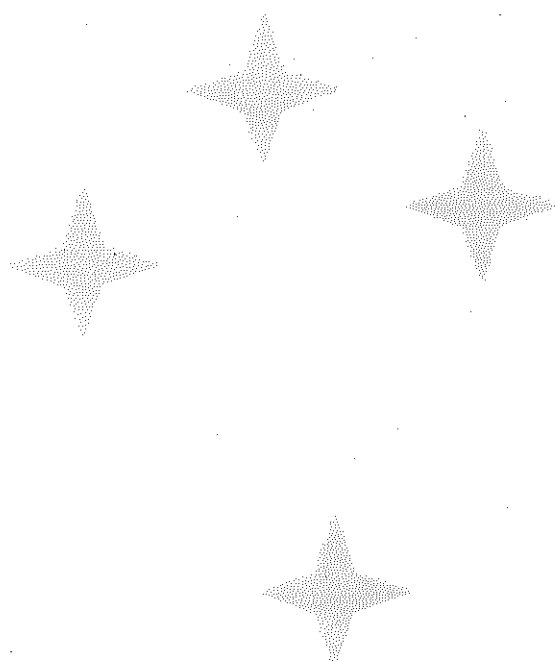
Hecho en la ciudad de Buenos Aires, a los cuatro días del mes de agosto de 1994, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**Ing. Jorge Alberto Rodríguez**  
Ministro de Cultura y Educación  
República Argentina

**Dr. Murilio de Avellar Hingel**  
Ministro de Educacao e do Desporto  
República Federativa de Brasil

**Dr. Nicanor Duarte Frutos**  
Ministro de Educación y Culto  
República del Paraguay

**Dr. Antonio Mercader**  
Ministro de Educación y Cultura  
República Oriental del Uruguay

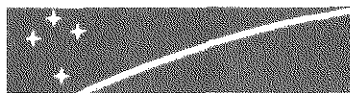


Normativa de aprobación  
del Protocolo de cada país parte  
del Mercosur



## NÓMINA DE NORMATIVAS DE APROBACIÓN EN CADA PAÍS PARTE

- ✓ **Argentina:** Ley N° 24.676 del 10 de septiembre de 1996.
- ✓ **Brasil:** Decreto N° 2.726 del 10 de agosto de 1998.
- ✓ **Paraguay:** Ley N° 563 del 25 de abril de 1995.
- ✓ **Uruguay:** Ley N° 16.731 del 12 de diciembre de 1995.



## **LEY 24.676**

**Apruébase el Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario y Medio No Técnico suscripto con las Repúblicas Federativa del Brasil, Paraguay y Oriental del Uruguay.**

Sancionada: Agosto 14 de 1996

Promulgada de Hecho: Setiembre 6 de 1996

Bs. As., 14/8/96

**ARTICULO 1** - Apruébase el PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO, suscripto entre la REPUBLICA ARGENTINA, la REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL, la REPUBLICA DEL PARAGUAY y la REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY, en Buenos Aires el 5 de agosto de 1994, que consta de NUEVE (9) artículos y UN (1) anexo, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

**ARTICULO 2** - Comuníquese al Poder Ejecutivo Nacional, ALBERTO R. PIERRI- EDUARDO MENEM-Juan Estrada- Edgardo Piuizzi.

**PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO.**

Los Gobiernos de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, en adelante denominados Estados Partes,

En virtud de los principios y objetivos enunciados en el Tratado de Asunción suscripto el 26 de marzo de 1991;

Conscientes de que la Educación es un acto fundamental en el escenario de los procesos de integración regionales;

Previendo que los sistemas educativos deben dar respuesta a los desafíos planteados por las transformaciones productivas, los avances científicos y técnicos y la consolidación de la democracia en un contexto de creciente integración entre los países de la región;

Animados por la convicción de que resulta fundamental promover el desarrollo cultural por medio de un proceso de integración armónico y dinámico, tendiente a facilitar la circulación del conocimiento entre los países integrantes del MERCOSUR;

Inspirados por la voluntad de consolidar los factores comunes de la identidad, la historia y el patrimonio cultural de los pueblos;

Considerando la necesidad de llegar a un acuerdo común en lo relativo al reconocimiento y equiparación de los estudios primarios y medios no técnicos, cursados en cualquiera de los cuatro países integrantes del MERCOSUR, específicamente en lo que concierne a su validez académica.

En el presente Protocolo se conviene en considerar que el mismo abarca los Niveles Primarios Medio No Técnicos, o sus denominaciones equivalentes en cada país

### **Acuerdan:**

#### **ARTICULO 1:**

Los Estados Partes reconocerán los estudios de educación primaria y media no técnica, y otorgarán validez a los certificados que los acrediten expedidos por las instituciones oficialmente reconocidas por cada uno de los Estados Partes, en las mismas condiciones que el país de origen establece para los cursantes o egresados de dichas instituciones.

Dicho reconocimiento se realizará a los efectos de la prosecución de estudios, de acuerdo a la Tabla de Equivalencias que figura como Anexo I y que se considera parte integrante del presente Protocolo.

Para garantizar la implementación de este Protocolo, la Reunión de Ministros de Educación del MERCOSUR propenderá a la incorporación de contenidos curriculares mínimos de Historia y Geografía de cada uno de los Estados Partes, organizados a través de instrumentos y procedimientos acordados por las autoridades competentes de cada uno de los Países signatarios.

#### **ARTICULO 2:**

Los estudios de los niveles primario o medio no técnico realizados en forma incompleta en cualquiera de los Estados Partes serán reconocidos en los otros a fin de permitir la prosecución de los mismos.

Este reconocimiento se efectuará sobre la base de la Tabla de Equivalencias aludida en el párrafo 2 del artículo 1º, la que podrá ser complementada oportunamente por una tabla adicional que permitirá equiparar las distintas situaciones académicas originadas por la aplicación de los regímenes de evaluación y promoción de cada una de las Partes.

#### **ARTICULO 3:**

Con el objeto de establecer las denominaciones equivalentes de los niveles de educación

en cada uno de los Estados Partes, armonizar los mecanismos administrativos que faciliten el desarrollo de lo establecido, crear mecanismos que favorezcan la adaptación de los estudiantes en el país receptor, resolver aquellas situaciones que no fuesen contempladas por las Tablas de Equivalencias y velar por el cumplimiento del presente Protocolo, se constituirá una Comisión Regional Técnica, que podrá reunirse cada vez que por lo menos dos de los Estados Partes lo consideren necesario.

Dicha Comisión Regional Técnica estará constituida por las delegaciones que los Ministerios de Educación de cada uno de los Estados Partes, quedando la coordinación de la misma a cargo de las áreas competentes de las respectivas Cancillerías, estableciéndose los lugares de reunión en forma rotativa dentro de los territorios de cada uno de los Estados Partes.

#### **ARTICULO 4:**

Cada uno de los Estados Partes deberá informar a los demás sobre cualquier clase de cambio en su Sistema Educativo.

#### **ARTICULO 5:**

En el caso de que entre los Estados Partes existiesen convenios o acuerdos bilaterales con disposiciones más favorables sobre la materia, dichos Estados Partes podrán invocar la aplicación de las disposiciones que consideren más ventajosas.

#### **ARTICULO 6:**

Las controversias que surjan entre los Estados Partes con motivo de la aplicación, interpretación o incumplimiento de las disposiciones contenidas en el presente Protocolo, serán resueltas mediante negociaciones diplomáticas directas.

Si mediante tales negociaciones no se alcanzara un acuerdo o si la controversia fuera solucionada sólo en parte, se aplicarán los procedimientos previstos en el Sistema de Solución de Controversias vigente entre los Estados Partes del Tratado de Asunción.

#### **ARTICULO 7:**

El presente protocolo, parte integrante del Tratado de Asunción, entrará en vigor (30) treinta días después del depósito del segundo instrumento de ratificación con relación a los dos primeros Estados Partes que lo ratifiquen.

Para los demás signatarios entrará en vigor el trigésimo día posterior al depósito del respectivo instrumento de ratificación, y en el orden en que fueron depositadas las ratificaciones.

## ARTICULO 8:

El presente Protocolo podrá ser revisado de común acuerdo a propuesta de uno de los Estados Partes.

La adhesión por parte de un Estado al Tratado de Asunción implicará ipso iure la adhesión al presente Protocolo.

## ARTICULO 9:

El Gobierno de la República del Paraguay será el depositario del presente Protocolo y de los instrumentos de ratificación y enviará copias debidamente autenticadas de los mismos a los Gobiernos de los demás Estados Partes.

Asimismo, el Gobierno de la República del Paraguay notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha de entrada en vigor del presente Protocolo y la fecha de depósito de los instrumentos de ratificación.

Hecho en la ciudad de Buenos Aires, a los cinco días del mes de agosto de 1994, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el gobierno de la República Argentina  
**Guido Di Tella**

Por el gobierno de la República del Paraguay  
**Luis María Ramírez Boztner**

Por el Gobierno de la República Federativa del Brasil  
**Celso L. N. Amorim**

Por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay  
**Sergio Abreu**



**Presidência da República  
Subchefia para Assuntos Jurídicos**

**DECRETO Nº 2.726, DE 10 DE AGOSTO DE 1998.**

Promulga o Protocolo sobre Integração Educativa e Reconhecimento de Certificados, Títulos e Estudos de Nível Primário e Médio Não Técnico, assinado em Buenos Aires, em 5 de agosto de 1994.

**O PRESIDENTE DA REPÚBLICA**, no uso das atribuições que lhe confere o art. 84, inciso VIII, da Constituição Federal;

CONSIDERANDO que o Protocolo sobre Integração Educativa e Reconhecimento de Certificados, Títulos e Estudos de Nível Primário e Médio Não Técnico, foi assinado em Buenos Aires, em 5 de agosto de 1994;

CONSIDERANDO que o ato multilateral em epígrafe foi oportunamente aprovado por meio do Decreto Legislativo número 101, de 3 de julho de 1995;

CONSIDERANDO que a Convenção em tela entrou em vigor internacional em 6 de junho de 1996;

CONSIDERANDO que o Governo brasileiro depositou o instrumento de ratificação do Protocolo em 7 de maio de 1996, passando o mesmo a vigorar, para o Brasil, em 6 de junho de 1996;

**DECRETA:**

Art 1º O Protocolo sobre Integração Educativa e Reconhecimento de Certificados, Títulos e Estudos de Nível Primário e Médio Não Técnico, apenso por cópia ao presente Decreto, deverá ser cumprido tão inteiramente como nele se contém.

Art 2º Este Decreto entra em vigor na data de sua publicação.

Brasília, em 10 de agosto de 1998; 177º da Independência e 110º da República.

FERNANDO HENRIQUE CARDOSO

*Sebastião do Rego Barros Netto*

## Protocolo sobre Integração Educativa e Reconhecimento de Certificados, Títulos e Estudos de Nível Primário e Médio Não Técnico\*

Os Governos da República Argentina, da República Federativa do Brasil, da República do Paraguai e da República Oriental do Uruguai, a seguir denominados "Estados-Partes",

Em virtude dos princípios e objetivos enunciados pelo Tratado de Assunção, assinado em 26 de março de 1991;

Conscientes de que a Educação é um fator fundamental no cenário dos processos de integração regional;

Prevendo que os sistemas educativos devem dar resposta aos desafios suscitados pelas transformações produtivas, pelos avanços científicos e técnicos e pela consolidação da democracia no contexto da crescente integração entre os países da região;

Movidos pela convicção de que é fundamental promover o desenvolvimento cultural mediante um processo de integração harmônico e dinâmico, destinado a facilitar a circulação do conhecimento entre os países integrantes do MERCOSUL;

Inspirados pela vontade de consolidar os fatores comuns de identidade, de história e do patrimônio cultural dos povos;

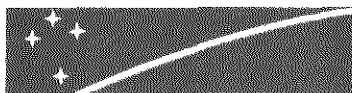
Considerando a necessidade de se chegar a um acordo comum relativo ao reconhecimento e à equiparação dos estudos primários e médios não técnicos, cursados em qualquer dos quatro países integrantes do MERCOSUL, especificamente no que concerne a sua validade acadêmica,

### Acordam:

#### Artigo 1

1. Os Estados-Partes reconhecerão os estudos de educação primária e média não técnica e validarão os certificados que comprovem, expedidos pelas instituições oficialmente reconhecidas por cada um dos Estados-Partes, nas mesmas condições estabelecidas pelo país de origem para os alunos ou ex-alunos das referidas instituições.

2. O mencionado reconhecimento será realizado com o objetivo de permitir o prosseguimento dos estudos, de acordo com a Tabela de Equivalências que figura como Anexo 1 e que é parte integrante do presente Protocolo.



3. Para garantir a implementação deste Protocolo, a Reunião de Ministros de Educação do MERCOSUL preponderará à incorporação de conteúdos curriculares mínimos de História e Geografia de cada um dos Estados-Partes, organizados por meio de instrumentos e procedimentos acordados pelas autoridades competentes de cada um dos países signatários.

### Artigo 2

1. Os estudos em nível primário ou médio não técnico realizados de forma incompleta em qualquer dos Estados-Partes serão reconhecidos nos demais Estados fim de permitir o seu prosseguimento.

2. Este reconhecimento será feito com base na Tabela de Equivalências mencionada no parágrafo segundo do artigo primeiro, a qual poderá ser oportunamente complementada por uma tabela adicional que permitirá equiparar as diversas situações acadêmicas originadas da aplicação dos regimes de avaliação e progressão de cada um dos Estados-Partes.

\* No presente Protocolo, concorda-se em considerar que o mesmo compreende os Níveis Primário, Médio não técnico ou suas denominações equivalentes em cada país.

### Artigo 3

1. Com o objetivo de estabelecer as denominações equivalentes dos níveis de educação de cada um dos Estados-Partes, de harmonizar os mecanismos administrativos que facilitem o desenvolvimento do que foi estabelecido, de criar mecanismos que favoreçam a adaptação dos estudantes no país receptor, de resolver aquelas situações que não estiverem contempladas pelas Tabelas de Equivalência e de velar pelo cumprimento do presente Protocolo, será criada uma Comissão Regional Técnica que poderá reunir-se toda vez que pelo menos dois dos Estados-Partes considerarem necessário.

2. A Comissão Regional Técnica será integrada por delegações dos Ministérios da Educação de cada um dos Estados-Partes e sua coordenação caberá aos setores competentes das respectivas Chancelarias. Os locais de reunião serão estabelecidos de forma rotativa nos territórios de cada um dos Estados-Partes.

### Artigo 4

Cada Estado-Parte deverá informar aos demais Estados qualquer modificação verificada em seu sistema educativo.

### Artigo 5

Em caso de existência entre os Estados-Partes de convênios ou acordos bilaterais com disposições mais favoráveis sobre a matéria, os referidos Estados-Partes poderão invocar a aplicação daqueles dispositivos que considerem mais vantajosos.



## Artigo 6

1. As controvérsias que surgirem entre os Estados-Partes em decorrência da aplicação, interpretação ou do não cumprimento das disposições contidas no presente Protocolo serão resolvidas mediante negociações diplomáticas diretas.
2. Se mediante tais negociações não se chegar a um acordo ou se a controvérsia for solucionada apenas parcialmente, serão aplicados os procedimentos previstos no Sistema de Solução de Controvérsias vigente entre os Estados-Partes do Tratado de Assunção.

## Artigo 7

1. O presente Protocolo, parte integrante do Tratado de Assunção, entrará em vigor, para os dois primeiros Estados que o ratifiquem, 30 (trinta) dias após o depósito do respectivo do segundo instrumento de ratificação.
2. Para os demais signatários entrará em vigor no 30º (trigésimo) dia após o depósito do respectivo instrumento de ratificação e na ordem em que forem depositadas as ratificações.

## Artigo 8

1. O presente Protocolo poderá ser revisado de comum acordo por proposta de um dos Estados-Partes.
2. A adesão de um Estado ao Tratado de Assunção implicará *ipso jure* a adesão ao presente Protocolo.

## Artigo 9

1. O Governo da República do Paraguai será o depositário do presente Protocolo bem como dos instrumentos de ratificação, e enviará cópias devidamente autenticadas dos mesmos aos Governos dos demais Estados-Partes.
2. O Governo da República do Paraguai notificará aos Governos dos demais Estados-Partes a data de entrada em vigor do presente Protocolo e a data de depósito dos instrumentos de ratificação.

Feito na Cidade de Buenos Aires, em 5 de agosto de 1994, em um original, nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente autênticos.

Pelo Governo da República Argentina  
**Guido Di Tella**

Pelo Governo da República Federativa do Brasil  
**Celso L. N. Amorim**

Pelo Governo da República do Paraguai  
**Luis Maria Ramirez Boettner**

Pelo Governo da República Oriental do Uruguai  
**Sergio Abreu**



## Anexo I

### Tabela Comparativa de Anos de Escolaridade

Argentina	Brasil	Paraguai	Uruguai
1º Primário	1º Fundamental	1º Primário	1º Primário
2º Primário	2º Fundamental	2º Primário	2º Primário
3º Primário	3º Fundamental	3º Primário	3º Primário
4º Primário	4º Fundamental	4º Primário	4º Primário
5º Primário	5º Fundamental	5º Primário	5º Primário
6º Primário	6º Fundamental	6º Primário	6º Primário
7º Primário	7º Fundamental	1º Básico Médio	1º C. Básico Sec.
1º Secundário	8º Fundamental	2º Básico Médio	2º C. Básico Sec.
2º Secundário	1º Médio	3º Básico Médio	3º C. Básico Sec.
3º Secundário	2º Médio	4º "Bachillerato"	1º "Bachillerato"
4º Secundário	3º Médio "Bach."	5º "Bachillerato"	2º "Bachillerato"
5º Secundário		6º "Bachillerato"	3º "Bachillerato"
12 anos	11 anos	12 anos	12 anos



## **Reconocimiento y equiparación de estudios en educación escolar básica**

### **PODER LEGISLATIVO LEY N° 563**

**QUE APRUEBA EL PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO.**

**EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE  
LEY**

**Artículo 1°.** - Apruébase el Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario y Medio no Técnico, adoptado en Buenos Aires, el 5 de agosto de 1994; y cuyo texto es como sigue:

#### **MERCOSUR/CMC/DEC N° 4/94 PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO**

**VISTO:** el artículo 10 del Tratado de Asunción, las Decisiones N°s. 4/91, 5/91 y 7/91 del Consejo del Mercado Común, la Resolución N° 39/94 del Grupo Mercado Común.

**CONSIDERANDO:** que la necesidad de llegar a un acuerdo común en lo relativo al reconocimiento y equiparación de los estudios primarios y medios no técnicos, cursados en cualquiera de los cuatro Estados Partes del MERCOSUR, específicamente en lo que concierne a su validez académica.



## EL CONSEJO MERCADO COMÚN DECIDE

- 1º. - Aprobar el «Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario y Medio no Técnico» suscrito por los Ministros de Educación del MERCOSUR que figura como Anexo a la presente Decisión.

## **ANEXO**

### **PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO**

Los Gobiernos de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, en adelante denominados Estados Partes;

En virtud de los principios y objetivos enunciados en el Tratado de Asunción suscripto el 26 de marzo de 1991;

Conscientes de que la educación es un actor fundamental en el escenario de los procesos de integración regional;

Previendo que los sistemas educativos deben dar respuesta a los desafíos planteados por las transformaciones productivas, los avances científicos y técnicos y la consolidación de la democracia en un contexto de creciente integración entre los países de la región;

Animados por la convicción de que resulta fundamental promover el desarrollo cultural por medio de un proceso de integración armónico y dinámico, tendiente a facilitar la circulación del conocimiento entre los países integrantes del MERCOSUR;

Inspirados por la voluntad de consolidar los factores comunes de la identidad, la historia y el patrimonio cultural de los pueblos.

Considerando la necesidad de llegar a un acuerdo común en lo relativo al reconocimiento y equiparación de los estudios primarios y medios no técnicos, cursados en cualquiera de los cuatro países integrantes del MERCOSUR, específicamente en lo que concierne a su validez académica;

En el presente Protocolo se conviene en considerar que el mismo abarca los Niveles Primario y Medio no Técnicos, o sus denominaciones equivalentes en cada país.

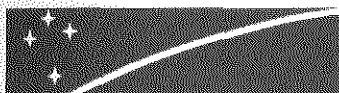
#### **ACUERDAN:**

#### **ARTÍCULO 1**

Los Estados Partes reconocerán los estudios de educación primaria y media no técnica, y otorgarán validez a los certificados que los acrediten expedidos por las instituciones oficialmente reconocidas por cada uno de los Estados Partes, en las mismas condiciones que el país de origen establece para los cursantes o egresados de dichas instituciones.

Dicho reconocimiento se realizará a los efectos de la prosecución de estudios, de acuerdo a la Tabla de Equivalencia que figura como Anexo I y que se considera parte integrante del presente Protocolo.

Para garantizar la implementación de este Protocolo, la Reunión de Ministros de Educación del MERCOSUR propenderá a la incorporación de contenidos curriculares mí-



nimos de Historia y Geografía de cada uno de los Estados Partes, organizados a través de instrumentos y procedimientos acordados por las autoridades competentes de cada uno de los Países signatarios.

### ARTÍCULO 2

Los estudios de los niveles primario y medio no técnicos realizados en forma incompleta en cualquiera de los Estados Partes serán reconocidos en los otros a fin de permitir la prosecución de los mismos.

Este reconocimiento se efectuará sobre la base de la Tabla de Equivalencia aludida en el párrafo 2 del artículo 1º, la que podrá ser complementada oportunamente por una tabla adicional que permitirá equipar las distintas situaciones académicas originadas por la aplicación de los regímenes de evaluación de cada una de las Partes.

### ARTÍCULO 3

Con el objeto de establecer las denominaciones equivalentes de los niveles de educación en cada uno de los Estados Partes, armonizar los mecanismos administrativos que faciliten el desarrollo de lo establecido, crear mecanismos que favorezcan la adaptación de los estudiantes en el país receptor, resolver aquellas situaciones que no fuesen contempladas por las Tablas de Equivalencia y velar por el cumplimiento del presente Protocolo, se constituirá una Comisión Regional Técnica, que podrá reunirse cada vez que por lo menos dos de los Estados Partes lo consideren necesario.

Dicha Comisión Regional Técnica estará constituida por las delegaciones de los Ministerios de Educación de cada uno de los Estados Partes, quedando la coordinación de la misma a cargo de las áreas competentes de las respectivas Cancillerías, estableciéndose los lugares de reunión en forma rotativa dentro de los territorios de cada uno de los Estados Partes.

### ARTÍCULO 4

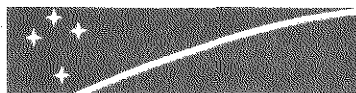
Cada uno de los Estados Partes deberá informar a los demás sobre cualquier clase de cambio en su Sistema Educativo.

### ARTÍCULO 5

En el caso de que entre los Estados Partes existiesen convenios o acuerdos bilaterales con disposiciones más favorables sobre la materia, dichos Estados Partes podrán invocar la aplicación de las disposiciones que se consideren más ventajosas.

### ARTÍCULO 6

Las controversias que surjan entre los Estados Partes con motivo de la aplicación, interpretación o incumplimiento de las disposiciones contenidas en el presente Protocolo, serán resueltas mediante negociaciones diplomáticas directas.



Si mediante tales negociaciones no se alcanzara un acuerdo o si la controversia fuera solucionada sólo en parte, se aplicarán los procedimientos previstos en el Sistema de Solución de Controversias vigentes entre los Estados Partes del Tratado de Asunción.

## ARTÍCULO 7

El presente protocolo, parte integrante del Tratado de Asunción, entrará en vigor 30 (treinta) días después del depósito del segundo instrumento de ratificación con relación a los dos primeros Estados Partes que lo ratifiquen.

Para los demás signatarios entrará en vigor el trigésimo día posterior al depósito del respectivo instrumento de ratificación, y en el orden en que fueron depositadas las ratificaciones.

## ARTÍCULO 8

El presente Protocolo podrá ser revisado de común acuerdo a propuesta de uno de los Estados Partes.

La adhesión por parte de un Estado al Tratado de Asunción implicará ipso iure la adhesión al presente Protocolo.

## ARTÍCULO 9

El Gobierno de la República del Paraguay será el depositario del presente Protocolo y de los instrumentos de ratificación y enviará copias debidamente autenticadas de los mismos a los Gobiernos de los demás Estados Partes.

Asimismo, el Gobierno de la República del Paraguay notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha de entrada en vigor del presente Protocolo y la fecha de depósito de los instrumentos de ratificación.

Hecho en la ciudad de Buenos Aires, a los cinco días del mes de agosto de 1994, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la República Argentina,  
**Guido Di Tella**

Por el Gobierno de la República Federativa del Brasil,  
**Celso L. N. Amorim**

Por el Gobierno de la República del Paraguay,  
**Luis Ramírez Boettner**

Por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay,  
**Sergio Abreu**

**LEY N° 563**

**ANEXO I  
TABLA COMPARATIVA DE AÑOS DE ESCOLARIDAD**

<b>Argentina</b>	<b>Brasil</b>	<b>Paraguay</b>	<b>Uruguay</b>
1° Primaria	1° Fundamental	1° Primaria	1° Primaria
2° “	2° “	2° “	2° “
3° “	3° “	3° “	3° “
4° “	4° “	4° “	4° “
5° “	5° “	5° “	5° “
6° “	6° “	6° “	6° “
7° “	7° “	1° Básico Medio	1° C. Básico Sec.
1° Secundaria	8° “	2° “	2° “
2° “	1° Medio	3° “	3° “
3° “	2° “	4° Bachillerato	1° Bachillerato
4° “	3° Bachillerato	5° “	2° “
5° “	6° “	3° “	
<b>12 años</b>	<b>11 años</b>	<b>12 años</b>	<b>12 años</b>



**Artículo 2º. - Comuníquese al Poder Ejecutivo.**

Aprobada por la Honorable Cámara de Senadores el veintidós de noviembre del año un mil novecientos noventa y cuatro y por la Honorable Cámara de Diputados, sancionándose la Ley, el veinticinco de abril del año un mil novecientos noventa y cinco.

**Atilio Martínez Casado**

Presidente

H. Cámara de Diputados

**Evelio Fernández Arévalos**

Presidente

H. Cámara de Senadores

**Luis María Careaga Flecha**

Secretario Parlamentario

**Víctor Rodríguez Bojanovich**

Secretario Parlamentario

Asunción, 10 de mayo de 1995

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

El Presidente de la República

**Juan Carlos Wasmosy**

**Luis María Ramírez Boettner**

Ministro de Relaciones Exteriores



## **Ley 16.731**

**Ley N° 16.731**

### **PROTOCOLO DE INTEGRACION EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTOS DE CERTIFICADOS, TITULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TECNICOS**

**APRUÉBASE EL MISMO, ENTRE PAISES INTEGRANTES DEL MERCOSUR**

El Senado y la Cámara de Representantes de la República Oriental del Uruguay, reunidos en Asamblea General,

**DECRETAN:**

#### **Artículo 1°**

Apruébase el Protocolo de Integración Educativa y Reconocimientos de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario y Medio no Técnico entre los países integrantes del MERCOSUR, suscrito por los Gobiernos de la República Oriental del Uruguay, República Argentina y República Federativa del Brasil y República del Paraguay, en Buenos Aires, el 5 de agosto de 1994.

Sala de Sesiones de la Cámara de Representantes, en Montevideo, a 6 de diciembre de 1995.

**GUILLERMO STIRLING**

Presidente

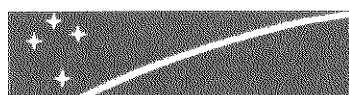
**Martín García Nin**

Secretario

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

Montevideo, 12 de diciembre de 1995.



Cúmplase, acúsesse recibo, comuníquese, publíquese e insértese en el Registro Nacional de Leyes y Decretos.

BATALLA

ALVARO RAMOS

SAMUEL LICHTENSZTEJN

Montevideo, abril de 1998. Poder Legislativo.

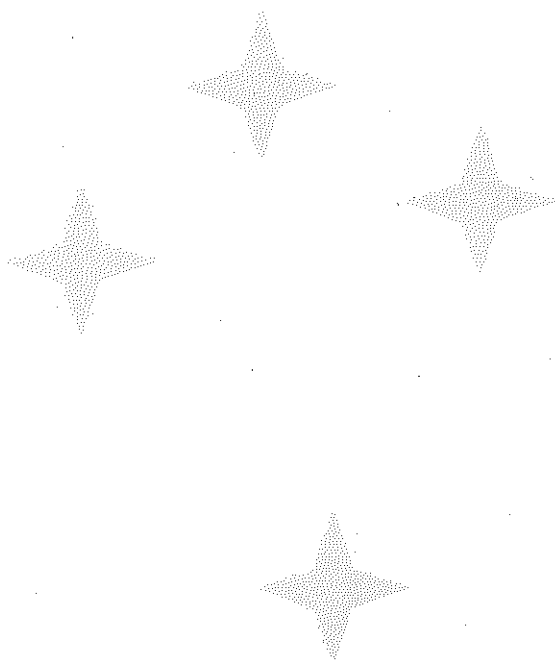
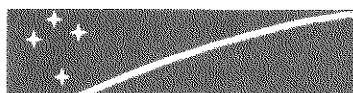


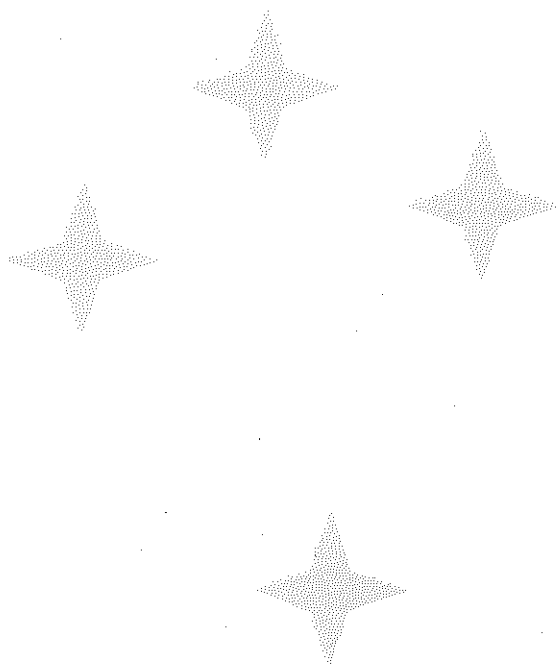
Tabla de equivalencias  
de todos los países parte  
y adherentes del Mercosur

1. DENOMINACIONES EQUIVALENTES DE LOS NIVELES DE EDUCACION  
1.1. TABLA DE EQUIVALENCIA DE AÑOS DE ESCOLARIDAD

ARGENTINA		BRASIL	PARAGUAY		URUGUAY	CHILE		BOLIVIA	
Anterior en Vigencia	Actual								
Enseñanza Preescolar	Inicial 5 años								
1° Grado de Primaria 6 años	1° EGB	1° Série 7 años	1° EEB 6 años	1° Primaria	1° Primaria 6 años	1° de Básica 6 años	1° E. Básica = NB1	1° de Primaria 6 años	1° de Primaria 6 años
2° Grado de Primaria 7 años	2° EGB	2° Série 8 años	2° EEB 7 años	2° Primaria	2° Primaria 7 años	2° de Básica 7 años	2° E. Básica = NB1	2° de Primaria 7 años	2° de Primaria 7 años
3° Grado de Primaria 8 años	3° EGB	3° Série 9 años	3° EEB 8 años	3° Primaria	3° Primaria 8 años	3° de Básica 8 años	3° E. Básica = NB2	3° de Primaria 8 años	3° de Primaria 8 años
4° Grado de Primaria 9 años	4° EGB	4° Série 10 años	4° EEB 9 años	4° Primaria	4° Primaria 9 años	4° de Básica 9 años	4° E. Básica = NB2	4° de Primaria 9 años	4° de Primaria 9 años
5° Grado de Primaria 10 años	5° EGB	5° Série 11 años	5° EEB 10 años	5° Primaria	5° Primaria 10 años	5° de Básica 10 años	5° E. Básica = NB3	5° de Primaria 10 años	5° de Primaria 10 años
6° Grado de Primaria 11 años	6° EGB	6° Série 12 años	6° EEB 11 años	6° Primaria	6° Primaria 11 años	6° de Básica 11 años	6° E. Básica = NB4	1° Intermedio 11 años	6° de Primaria 11 años
7° Grado de Primaria 12 años	7° EGB	7° Série 13 años	7° EEB 12 años	1° Ciclo Básico	1° Ciclo Básico 12 años	7° de Básica 12 años	7° E. Básica = NB5	2° Intermedio 12 años	7° de Primaria 12 años
1° Año de Secundaria 13 años	8° EGB	8° Série 14 años	8° EEB 13 años	2° Ciclo Básico	2° Ciclo Básico 13 años	8° de Básica 13 años	8° E. Básica = NB6	3° Intermedio 13 años	8° de Primaria 13 años
2° Año de Secundaria 14 años	9° EGB		9° EEB 14 años	3° Ciclo Básico	3° Ciclo Básico 14 años	1° Educación Media 14 años	1° Educación Media	1° Media 14 años	1° Secundaria 14 años
3° Año de Secundaria 15 años	1° Polimodal	1° Año 15 años	1° Medio 15 años	4° Ciclo Bachillerato	1° Bachillerato Diversificado 15 años	2° Educación Media 15 años	2° Educación Media	2° Media 15 años	2° Secundaria 15 años
4° Año de Secundaria 16 años	2° Polimodal	2° Año 16 años	2° Medio 16 años	5° Ciclo Bachillerato	2° Bachillerato Diversificado 16 años	3° Educación Media 16 años	3° Educación Media	3° Media 16 años	3° Secundaria 16 años
5° Año de Secundaria 17 años	3° Polimodal	3° Año 17 años	3° Medio 17 años	6° Ciclo Bachillerato	3° Bachillerato Diversificado 17 años	4° Educación Media 17 años	4° Educación Media	4° Media 17 años	4° Secundaria 17 años
12 Años		11 Años	12 Años		12 Años	12 Años		12 Años	

2. LOS NIVELES EDUCACIONALES  
2.1. NIVELES EDUCACIONALES, CURSOS Y EDADES

NIVEL	CURSO	EDAD DE LA MAYORÍA DE LOS ALUMNOS	ABREVIATURA
1	1° y 2° Básico	8 años	NB1
2	3° y 4° Básico	10 años	NB2
3	5° Básico	11 años	NB3
4	6° Básico	12 años	NB4
5	7° Básico	13 años	NB5
6	8° Básico	14 años	NB6



## Tablas complementarias de los países parte del Mercosur

## ARGENTINA

NIVELES SEGÚN ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO ANTERIOR Y ACTUAL (LEY N° 24.195)

V REUNIÓN DE LA COMISIÓN TÉCNICA REGIONAL DEL PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO

ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO		EDAD MINIMA DE INGRESO	DENOMINACION DE CURSOS		ESCALA DE CALIFICACION	CERTIFICADOS, TITULOS Y DIPLOMAS	CALENDARIO DE VACACIONES	PLAN DE ESTUDIOS	
Anterior en Vigencia	Actual		Anterior en Vigencia	Actual		Constancia de PASE en el caso de tratarse de curso de promoción (grado a grado o año a año)		Anterior en Viegencia	Actual
Enseñanza	Inicial								Inicial: 540 horas
Preescolar		5 AÑOS	Preescolar	Inicial			Inicio: 04/03		Reloj Anuales
(voluntario)	(obligatorio)								
Enseñanza	Educación	6 AÑOS	1º GRADO	1º AÑO DE EGB					EGB: 720 Reloj Anuales.
Primaria	General		2º GRADO	2º AÑO DE EGB	CONCEPTUAL				Tendiendo a acercarse a las 900 horas reloj anuales.
(duración siete años obligatorios)	Básica (EGB1-EGB2-EGB3) a razón de tres años por ciclo (obligatorio todo el nivel)		3º GRADO	3º AÑO DE EGB					
			4º GRADO	4º AÑO DE EGB	NUMÉRICA (de 1 a 10)				
			5º GRADO	5º AÑO DE EGB	/CONCEPTUAL				
			6º GRADO	6º AÑO DE EGB					
			7º GRADO	7º AÑO DE EGB					
Secundario: Ciclo Básico		15 AÑOS	1º Año Ciclo Básico	8º AÑO DE EGB		Certificado de Estudios Primarios Aprobados		Educación Media 1ºCiclo (o Ciclo Básico) y 2º Ciclo (o Ciclo Superior) 33 horas cada semana	EGB3: de 20 a 30 horas reloj semanales
			2º Año Ciclo Básico	9º AÑO DE EGB	NUMÉRICA (de 1 a 10)	Certificado de Educación General Básica	Cierre: 06/12	Bachiller (Decreto N° 6680/56) Comercial diurno (Decreto N° 6680/56)	
Ciclo Superior			3º Año Ciclo Básico	1º AÑO DE POLIMODAL			Varía según las jurisdicciones	Comercial nocturno (DecretoN°853/72) Todos los equivalentes aprobados de conformidad con el Dcto. N° 940/72	Polimodal: 900 a 1080 horas reloj anuales
			4º Año de Enseñanza Media	2º AÑO DE POLIMODAL		Diploma de Polimodal, y/o Técnico Medio y Todos los Equivalentes del Sistema Anterior			Para el Título de Técnico se realiza un TTP específico
			5º Año de Enseñanza Media	3º AÑO DE POLIMODAL	Ver Anexo I		Ver Anexo II		

Obligatoriedad

**BRASIL****NIVELES SEGÚN ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO****V REUNIÓN DE LA COMISIÓN TÉCNICA REGIONAL DEL PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO**

ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO	EDAD MÍNIMA DE INGRESO	DENOMINACIÓN DE CURSOS	ESCALA DE CALIFICACIÓN	CERTIFICADOS, TÍTULOS Y DIPLOMAS	CALENDARIO Y VACACIONES	PLAN DE ESTUDIOS
1.- EDUCAÇÃO BÁSICA		EDUCAÇÃO Infantil	Notas 0 a 10 Sendo o Mínimo de 5 para aprovação	Histórico Escolar Declaração de conclusão de série		Ensino Fundamental e Médio 200 dias letivos. 800 horas anuais.
* Educação Infantil Creche Pré - Escola	0 a 3 ANOS 3 a 6 ANOS					
* Ensino Fundamental (obrigatório)	7 a 14 ANOS	1ª SÉRIE 2ª SÉRIE 3ª SÉRIE 4ª SÉRIE 5ª SÉRIE 6ª SÉRIE 7ª SÉRIE 8ª SÉRIE	Conceitos  Aprovado Reprobadado	Certificado	Los Estados y las Escuelas tienen autonomía para elaborar sus propios calendarios.	
* Ensino Médio	15 a 17 ANOS	1º ANO 2º ANO 3º ANO	Cada Estado tem en sistema próprio de avaliação e cada escola tem autonomia de respeitada a lei do sistema, adotar criterios específicos	Diploma	En general las clases duran de febrero/marzo hasta noviembre/diciembre, con un pequeño receso (variable) en el mes de julio.	
2.- EDUCAÇÃO PROFISSIONAL		1º ANO 2º ANO 3º ANO				

## PARAGUAY

## NIVELES SEGÚN ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO

## V REUNIÓN DE LA COMISIÓN TÉCNICA REGIONAL DEL PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO

ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO					EDAD MÍNIMA DE INGRESO	DENOMINACIÓN DE CURSOS		ESCALA DE CALIFICACIÓN	CERTIFICADOS, TÍTULOS Y DIPLOMAS	CALENDARIO Y VACACIONES	PLAN DE ESTUDIOS
Plan 1973	Plan Reforma Educ. Básica	Ed. Formal	Edu. No Formal	Ed. Refleja		Anterior	Vigente				
	Preescolar				5 años	Ed. Inicial Maternal Jardín Preescolar (obligatorio)					
Primario 6 años	1º 2º 3º 4º 5º 6º	Régimen regular	Régimen Especial	Ed. a distancia	6 años 7 años 8 años 9 años 10 años 11 años	1º Primaria 2º Primaria 3º Primaria 4º Primaria 5º Primaria 6º Primaria	1º EEB 2º EEB 3º EEB 4º EEB 5º EEB 6º EEB	De 1 a 5 Denominación Conceptual 1. Insuficiente 2. Aceptable 3. Bueno 4. Muy bueno 5 Excelente Porcentaje mínimo Aprobación: 60% (EEB) 70% (Bachillerato)	Diploma de conclusión del 3º Ciclo (EEB) Bas. Tec. Prácticos Rurales Auxiliares Técnicos	Año lectivo 201 días total De febrero a diciembre receso 12 a 23 de julio	1º Ciclo: 1º, 2º y 3º 30 horas semanales 2º Ciclo: 4º, 5º y 6º 30 horas semanales
Secundario 6 años	7º 8º 9º  Educ. Media y Técnica 1º 2º 3º	Extraordinario  Ubicación	Ed. de Jóvenes y adultos ex alfabetización de adultos	Teleeducación	12 años 13 años 14 años  15 años 16 años 17 años	1º Ciclo Básico 2º Ciclo Básico 3º Ciclo Básico  1º Bachillerato Diversificado 2º Bachillerato Diversificado 3º Bachillerato Diversificado	7º EEB 8º EEB 9º EEB  1º Medio 2º Medio 3º Medio				3º Ciclo: 7º, 8º y 9º 40 horas semanales  Ed. Media Integrada y Técnica: 35-40 horas semanales Bachillerato Humanístico, Técnico, Agropecuario, Industrial. Servicios

Bachilleratos Técnicos:

Agropecuaria: Mecánico, Construcciones Civiles, Electricidad. Industriales: Electrónica, Química Industrial, Mecánica Automotriz, Confección Industrial, Comercial, Informática, Administración de Negocios, Contabilidad. Servicios: Salud, Diseño Gráfico, Publicidad, Telecomunicación y Mercadotecnia

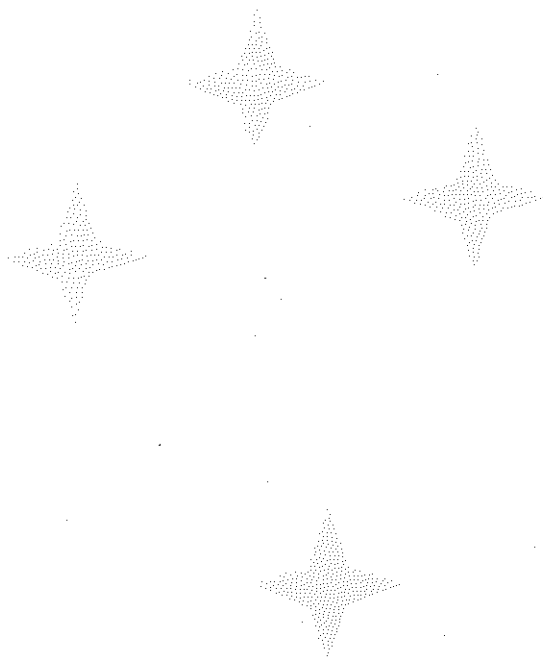
## URUGUAY

## NIVELES SEGÚN ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO

## V REUNIÓN DE LA COMISIÓN TÉCNICA REGIONAL DEL PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO

ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO	EDAD MÍNIMA DE INGRESO	DENOMINACIÓN DE CURSOS	ESCALA DE CALIFICACIÓN	CERTIFICADOS, TÍTULOS Y DIPLOMAS	CALENDARIO Y VACACIONES	PLAN DE ESTUDIOS
PREESCOLAR (obligatorio) Nivel 4 Nivel 5	4 años		Deficiente al Sobresaliente	Pase escolar o examen de ingreso	Marzo a Diciembre	Duración curricular 180 días
PRIMARIA 1° a 6° año	6 años	1° Primaria 2° Primaria 3° Primaria 4° Primaria 5° Primaria 6° Primaria				Educación Básica, Urbana, Rural, Tiempo completo
SECUNDARIA Ciclo Básico.  1ro. a 3ro.		1° Ciclo Básico 2° Ciclo Básico 3° Ciclo Básico	Del 1 al 12	Certificado de Estudios	Marzo a Diciembre	Ciclo Básico: Común: Plan 1986 Plan 1996 Rural: Centros educativos, 7mo., 8vo., y 9no. Liceo Nocturno Alternancia
BACHILLERATO DIVERSIFICADO 1ro a 3ro		1° Bachillerato Diversificado 2° Bachillerato Diversificado 3° Bachillerato Diversificado			Marzo a Octubre Exámenes: Noviembre, Diciembre, Febrero, Julio. Vacaciones: Semana de Turismo: 2da y 3ra Semana de Julio, 3 días de la Primavera	Bachilleratos  Diversificados  Tecnológicos





Tablas con  
mayores especificidades

## Escala de calificaciones de la República Argentina

(Provincias y Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires)

Provincias	Actividades educativas			
	Apreciación		Promoción	
	Conceptual	Númerica (Escala)	Aprobación	Desaprobado
Buenos Aires		1 a 10	7 a 10	menos de 7
Catamarca		0 a 10	6 a 10	menos de 6
Córdoba		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Corrientes		0 a 10	7 a 10	menos de 7
Chaco		0 a 10	6 a 10	menos de 6
Chubut		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Entre Ríos		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Formosa		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Gob. Cdad. de Bs. As.		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Jujuy		1 a 10	6 a 10	menos de 6
La Pampa		1 a 10	6 a 10	menos de 6
La Rioja		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Mendoza	Conceptual	...	E.M.B.	menos bueno
Misiones		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Neuquén		1 a 10	7 a 10	menos de 7
Río Negro		1 a 10	7 a 10	menos de 7
Salta		1 a 10	6 a 10	menos de 6
San Juan		0 a 10	6 a 10	menos de 6
San Luis		1 a 10	7 a 10	menos de 7
Santa Cruz		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Santa Fe		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Santiago del Estero		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Tucumán		1 a 10	6 a 10	menos de 6
Tierra del Fuego		1 a 10	6 a 10	menos de 6

## CALENDARIO ESCOLAR DEL AÑO 2002 DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

PROVINCIAS	NIVEL INICIAL			EGB			POLIMODAL			SUPERIOR		
	INICIO	RECESO	FIN	INICIO	RECESO	FIN	INICIO	RECESO	FIN	INICIO	RECESO	FIN
Buenos Aires	04/03	15 al 26/07	13/12	04/03	15 al 26/07	13/12	04/03	15 al 26/07	13/12	25/03	15 al 26/07	15/11
Catamarca	04/03	15 al 26/07	06/12	04/03	15 al 26/07	06/12	11/03	15 al 26/07	06/12	02/04	15 al 26/07	15/11
Córdoba	11/03	08 al 19/07	06/12	11/03	08 al 19/07	06/12	11/03	08 al 19/07	06/12	02/04	15 al 26/07	16/11
Corrientes	11/03	08 al 19/07	06/12	04/03	08 al 19/07	06/12	04/03	08 al 19/07	06/12	04/03	08 al 19/07	06/12
Chaco	12/03	22/07 al 02/08	06/12	11/03	22/07 al 02/08	06/12	11/03	22/07 al 02/08	06/12	08/04	22/07 al 02/08	22/11
Chubut	18/03	08 al 19/07	06/12	18/03	08 al 19/07	29/11	18/03	08 al 19/07	29/11	18/03	08 al 19/07	29/11
Entre Ríos	04/03	15 al 26/07	06/12	25/02	15 al 26/07	06/12	25/02	15 al 26/07	06/12	11/03	15 al 26/07	06/12
Formosa	04/03	15 al 26/07	29/11	04/03	15 al 26/07	06/12	04/03	15 al 26/07	06/12	18/03	15 al 26/07	06/12
Gob. Cdad. de Bs. As.	04/03	15 al 26/07	06/12	04/03	15 al 26/07	06/12	11/03 - 1° 13/03 - Resto	15 al 26/07	29/11	04/03	15 al 26/07	06/12
Jujuy	04/03	15 al 26/07	06/12	04/03 - 1 y 2 11/03 - 3	15 al 26/07	06/12	11/03	15 al 26/07	06/12	01/04	15 al 26/07	15/11
La Pampa	11/03	10 al 23/07	06/12	11/03	10 al 23/07	06/12	11/03	10 al 23/07	06/12	04/03	15 al 26/07	06/12
La Rioja	11/03	15 al 26/07	29/11	11/03	15 al 26/07	27/11	11/03	15 al 26/07	27/11	04/03	15 al 26/07	06/12
Mendoza	11/03	08 al 19/07	29/11	11/03	08 al 19/07	29/11	18/03	08 al 19/07	29/11	04/03	15 al 26/07	06/12
Misiones	12/03	22/07 al 02/08	06/12	11/03	22/07 al 02/08	06/12	11/03	22/07 al 02/08	06/12	08/04	22/07 al 02/08	22/11
Neuquén	06/03	15 al 26/07	06/12	06/03	15 al 26/07	06/12	11/03	15 al 26/07	20/12	11/03	15 al 26/07	15/11
Río Negro	11/03	15 al 26/07	29/11	11/03	15 al 26/07	29/11	11/03	15 al 26/07	29/11	04/03	15 al 26/07	06/12
Salta	01/03	08 al 19/07	16/12	01/03	08 al 19/07	16/12	01/03 incluye EGB3	08 al 19/07	29/11	04/03	15 al 26/07	06/12
San Juan	11/03	08 al 19/07	29/11	11/03	08 al 19/07	06/12	11/03	08 al 19/07	06/12	08/04	08 al 19/07	15/11
San Luis	01/03	10 al 21/07	02/12	01/03	10 al 21/07	02/12	01/03	10 al 21/07	02/12	08/04	08 al 19/07	15/11
Santa Cruz	04/03	15 al 26/07	06/12	04/03	19 al 26/07	06/12	04/03	15 al 26/07	06/12	25/03	15 al 26/07	22/11
Santa Fe	04/03	15 al 26/07	06/12	04/03	19 al 26/07	06/12	04/03	15 al 26/07	06/12	01/04	09 al 19/07	25/11
Santiago del Estero	18/03	15 al 26/07	29/11	18/03	15 al 26/07	06/12	18/03	15 al 26/07	06/12	18/03	15 al 26/07	29/11
Tucumán	04/03	10 al 19/07	29/11	04/03	10 al 19/07	06/12	11/03	10 al 29/07	29/11	01/04	09 al 19/07	25/11
Tierra del Fuego	03/04	15 al 26/07	06/12	03/04	15 al 26/07	06/12	03/04	15 al 26/07	06/12	07/03	15 al 26/07	06/12



**Tabla de correspondencia de escalas de calificación**

Brasil		Calificación	Argentina	
	10	Máxima de la escala	10	
9				9
	8		8	
7				7
6			Mínima de aprobación	6
5	Mínima de aprobación			5
	4		4	
3				3
	2		2	
	1	Mínima de aprobación	1	

Referencia: Desaprobado



**Tabla de correspondencia de escala de calificaciones**

Paraguay		Calificación	Argentina	
	5	Máxima de la escala	10	
4,50	←			→ 8
3,50	←			→ 7
	3	Mínima de aprobación	6	
2,50	←			→ 5
2	←			→ 4
1,50	←			→ 3
1	←			→ 2
	1	Mínima de la escala	1	

Referencia: Desaprobado



**Tabla de correspondencia de escala de calificaciones**

Uruguay		Calificación	Argentina	
	12	Máxima de la escala	10	
10,80	←			→ 9
9,60	←			→ 8
8,40	←			→ 7
	✓ 6	Mínima de	6	
	* 5	aprobación		
4,80	←			→ 4
3,60	←			→ 3
2,40	←			→ 2
	1	Mínima de la escala	1	

Referencia: **Desaprobado**

\* Mínima de aprobación en los dos últimos cursos, es decir, 2º y 3º del Bachillerato Secundario

✓ Mínima de aprobación hasta 1º año del Bachillerato Secundario, inclusive.

**Tabla de correspondencia de escala de calificaciones**

Uruguay		Calificación	Argentina	
	12	Máxima de la escala	10	
10,80	←			→ 9
9,60	←			→ 8
8,40	←			→ 7
	✓ 6 * 5	Mínima de aprobación	6	
4,80	←			→ 4
3,60	←			→ 3
2,40	←			→ 2
	1	Mínima de la escala	1	

Referencia: **Desaprobado**

- \* Mínima de aprobación en los dos últimos cursos, es decir, 2º y 3º del Bachillerato Secundario
- ✓ Mínima de aprobación hasta 1º año del Bachillerato Secundario, inclusive.

**Tabla de correspondencia de escalas de calificación**

Bolivia		Calificación	Argentina	
	70 ↑	Máxima de la escala	10	
Optimo	56 ↓		9	
	55 ↕		8	
Satisfactorio			7	
	36	Mínima de aprobación	6	
Rendimiento No Satisfactorio	35 ↑		5	
			4	
			3	
			2	
	1 ↓	Mínima de la escala	1	

Referencia: Desaprobado



**Tabla de correspondencia de escalas de calificación**

Chile		Calificación	Argentina	
	7	Máxima de la escala	10	
6,50				9,50
	6		9	
5,50				8,25
	5		7,50	
4,50				6,75
	4	Mínima de aprobación	6	
3,50				5,25
	3		4,50	
2,50				3,75
	2		3	
1,50				2,25
	1	Mínima de la escala	1,50	

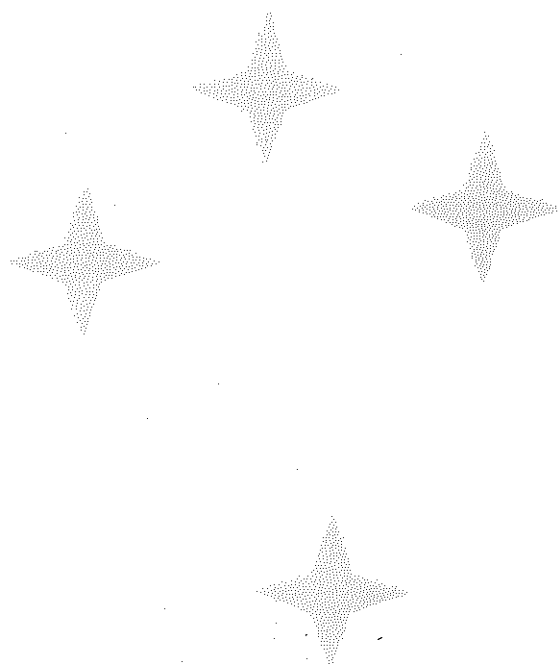
Referencia: **Desaprobado**



Propuesta de sello  
del Mercosur

## Sello del Mercosur





## Requisitos para trámites de reconocimiento de estudios en cada país parte del Mercosur

## **FORMULARIO DE REQUISITOS PARA INICIAR LOS TRÁMITES DE RECONOCIMIENTOS DE ESTUDIOS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA**

Los interesados deberán presentar para iniciar el trámite la siguiente documentación:

### **1.- PARA TODO TIPO DE TRÁMITE:**

- 1.1.- Documento de acreditación de identidad: Documento Nacional de Identidad. Radicación actualizada (sólo para extranjeros).
- 1.2.- En caso de no coincidir textualmente el/los apellido/s o el/los nombre/s entre todos los documentos escolares con los personales, se deberá presentar: Sentencia Judicial o Información Sumaria realizada ante Juzgado o Partida de Nacimiento según se trate la diferencia; a los efectos de expresar que dichos nombres representan a la misma y única persona.
- 1.3.- Legalizaciones que deberán constar en toda la documentación escolar extranjera: Autoridades educacionales y Consulado argentino del país donde fue extendida la documentación, los documentos producidos en este último serán extendidos sobre folios de seguridad - filigranados y numerados (según Decreto N° 1629), de no poseer el mencionado documento, deberá ser legalizado ante la Cancillería Argentina (Dirección: Arenales N° 819 - Ciudad de Buenos Aires; Horario: 09:30 a 13:30).

**Aclaración:** De colocársele el sello de "APOSTILLA DE LA HAYA", no es necesaria ninguna legalización posterior.

- 1.4.- La documentación que esté redactada en idioma extranjero, debe ser traducida por Traductor Público de Registro y legalizada ante el Colegio de Traductores - Ley N° 20.305 artículo 6° - (Dirección: Callao N° 289 - Ciudad de Buenos Aires).

### **2.- PARA EL CASO DE ESTUDIOS CURSADOS EN EL EXTRANJERO:**

- 2.1.- Concentración de Notas o Histórico de Escolaridad o Certificado Oficial de Estudios o Transcripto de Notas o Analítico de Notas.
- 2.2.- Licencia de Nivel Medio o Certificado de Conclusión o Título o Diploma de Graduación.

### 3.- PARA EL CASO DE ESTUDIOS CONCLUÍDOS EN EL EXTRANJERO MEDIANTE EL USUFRUCTO DE BECA DE INTERCAMBIO ESTUDIANTIL:

- 3.1.- Analítico de los años cursados en nuestro país.
- 3.2.- Nota de la Institución que le otorgó el Intercambio o la Beca.
- 3.3.- Legalizaciones correspondientes de la documentación citada en este apartado en el primer punto.
  - \* Si fueron extendidos en Provincia: a) Ministerio de Educación de la Provincia, b) Ministerio del Interior (Dirección: 25 de Mayo N° 155 - Ciudad de Buenos Aires; Horario: 09:30 a 14:30).
  - \* Si fueron extendidos por el Gobierno de la Ciudad: Dirección: Bolívar N° 191 - Horario: de 10:00 a 16:00).
- 3.4.- Transcripto de Notas o Concentración de Notas o Histórico de Escolaridad o Certificado Oficial de Estudios de los años cursados en el extranjero; donde conste el grado o año cursado, fecha de graduación, datos personales del alumno/a coincidente con el Documento Nacional de Identidad.
- 3.5.- Diploma de Graduación o Licencia de Nivel Medio o Certificado de Conclusión o Título extendido en el país donde usufructuó la beca de intercambio estudiantil; con los datos consignados en el punto 3.4.-. Aclaración: NO SE ACEPTA DIPLOMA HONORARIO NI CERTIFICADO DE ASISTENCIA.
  - ♣ **DIPLOMÁTICOS:** Agregar a lo solicitado nota de designación expedida por el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto.
  - ♣ **EXTRANJERO HIJO DE PADRE o MADRE ARGENTINOS:** Adjuntar Partida de Nacimiento del interesado/a. En caso de no figurar en la misma la nacionalidad del Padre o Madre agregar fotocopia del Documento Nacional de Identidad o Partida de Nacimiento del Padre o Madre.
  - ☞ **Inicio y Retiro de Trámite:**\*: Pacheco de Melo 1826 - 1° Piso (Cdad. de Bs. As.). \* **Teléfonos:** 4813 - 6663/9786 \* **Fax:** 4813-3373 \* **E – Mail:** consultascyl@me.gov.ar \* **Sitio Web:** www.me.gov.ar/convalida \* **Horario (Personal y Telefónicamente):** de 10:00 a 12:00 y de 14:00 a 16:00 hs.
  - ☞ **Inicio:** Presentar de TODO lo solicitado ORIGINAL y FOTOCOPIA legible y simple.
  - ☞ **Retiro:** Presentar Originales de la documentación. Padre o Madre: Partida de Nacimiento (original y fotocopia). Para Terceros: Poder ante Escribano Público o Juez autorizando el retiro del trámite.



## **FORMULARIO DE REQUISITOS PARA TRÁMITES DE RECONOCIMIENTO DE ESTUDIOS EN LA REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

La convalidación de estudios de nivel fundamental (primaria) y medio (secundaria) en Brasil esta a cargo de las Secretarías Estaduales de Educación o de los Consejos Estaduales de Educación. Por ser el sistema educativo brasileño descentralizado, el Ministerio de Educación no interviene en el proceso.

De esta manera, podrán existir procedimientos distintos en cada Estado en relación a tramites y documentación exigida. Normalmente, el procedimiento es el siguiente:

Dirigirse a la Secretaría o al Consejo de Educación del Estado donde el interesado resida con los siguientes documentos:

- Certificado de Estudios debidamente legalizado ante el Consulado del Brasil en el país donde se han realizado los estudios;
- En el caso de haber estudios realizados anteriormente en Brasil, el "Histórico Escolar" de estos estudios; y
- Toda documentación de identificación personal.

Aunque exista una recomendación de los Ministros de Educación del Mercosur de flexibilizar la exigencia de traducción de los documentos escolares, en Brasil hay leyes que no permiten cumplir dicha recomendación. Por esto es importante que, antes de solicitar la revalidación de estudios, el interesado consulte a la Secretaria o al Consejo de Educación pertinente.

## **FORMULARIO DE REQUISITOS PARA TRÁMITES DE RECONOCIMIENTO DE ESTUDIOS EN LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

### **1.- TRÁMITES A SEGUIR EN RELACIÓN A LA DOCUMENTACIÓN ESCOLAR:**

- A)** Presentación de la Libreta de Calificaciones, Certificado de Estudios Analítico o Histórico Escolar (desde el primero al último curso realizado) visado por las Autoridades Educativas del país emisor.
- B)** Visa del Consulado Paraguayo del país de donde provenga.
- C)** Legalización de Firma en el Ministerio de Relaciones Exteriores, Departamento de Legalizaciones, 4º piso - Edificio Aifra, (Pdte. Franco esquina Ayolas).
- D)** Legalización de Firma en el Ministerio de Educación y Cultura, Secretaría General, (Chile N° 849 c / Humaitá).
- E)** Los documentos presentados en idioma extranjero deben ser traducidos indefectiblemente por un Traductor Público Matriculado en el Paraguay, visado en la Corte Suprema de Justicia (Alonso E / Testanova y Díaz de Solís), a excepción del Portugués - Brasil (MERCOSUR).

### **2.- OTROS DOCUMENTOS QUE SE DEBEN ADJUNTAR:**

- ✓ Original y fotocopia autenticada por escribanía del certificado de nacimiento
- ✓ Fotocopia de cédula de identidad, pasaporte o carnet diplomático.

**3.-** Completar el Formulario correspondiente o equivalente.

**4.-** Arrimar además Libreta o Certificado de Estudios visado de Cursos hechos en la República del Paraguay.

**5.-** Presentar expediente completo a la Oficina N° 701, Edificio Sajonia, 7º piso (De Las Llanas Ramón c / Avda. Carlos Antonio López).



## **FORMULARIO DE REQUISITOS PARA TRÁMITES DE RECONOCIMIENTO DE ESTUDIOS EN LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

### **I.- DOCUMENTACIÓN EXIGIDA:**

- ❖ Certificado de Estudios debidamente legalizado ante el Consulado Uruguayo en el país de origen y trámite posterior en el Ministerio de Relaciones Exteriores uruguayo. A los estudiantes provenientes de Brasil no se les exige traducción del documento, por tratarse de lenguas oficiales del Mercosur.
- ❖ A los indocumentados se les acepta el Certificado de Estudios del país de origen sin la legalización por una disposición especial que los ampara.

### **II.- OFICINA ANTE LA CUAL DEBEN PRESENTAR LA DOCUMENTACIÓN:**

- ❖ INSPECCIÓN TÉCNICA DE EDUCACIÓN SECUNDARIA - SECCIÓN REVÁLIDAS.

Dirección: Rincón 712 - Planta Baja - Montevideo.

### **III.- PLAZOS:**

- ❖ Se permite el ingreso en el curso equivalente hasta el 31 de agosto de cada año, si se acredita que se estaba inscripto en algún establecimiento educativo que imparta cursos regulares.

### **2.- OTROS DOCUMENTOS QUE SE DEBEN ADJUNTAR:**

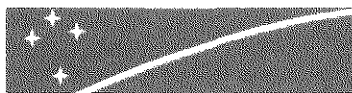
- ✓ Fotocopia de cédula de identidad, pasaporte o carné diplomático de cualquiera de los países del Mercosur.
- ✓ Para otros países cédula de identidad o carné diplomático.



**3.- Completar el Formulario correspondiente o equivalente.**

**4.-Expedición de constancia**

A los diez días hábiles de haber iniciado el trámite se le dará una constancia para ser presentada en el Liceo o en la Facultad.



## FORMULARIO DE REQUISITOS PARA TRÁMITES DE RECONOCIMIENTO DE ESTUDIOS EN LA REPÚBLICA DE CHILE

Los interesados deberán presentar para iniciar el trámite la siguiente documentación:

### 1. PARA TODO TIPO DE TRÁMITE:

1.1. Certificado de Nacimiento

1.2. Certificado de estudio del último curso de Enseñanza Básica (Primaria) o Enseñanza Media (Secundaria), aprobado en el extranjero, debidamente legalizado, por el Ministerio de Educación o por la autoridad competente del país en el cual fueron emitidos, por el Ministerio de Relaciones Exteriores y por la Embajada o Consulado de Chile en el país respectivo.

Igual trámite deben cumplir los certificados de Licencia Enseñanza Media, Diplomas o Bachiller, Concentraciones de Notas del nivel que corresponda (Enseñanza Media o Secundaria).

### 2. OTROS DOCUMENTOS QUE DEBEN ACOMPAÑAR:

2.1. Certificado del último curso rendido en Chile, con anterioridad a los efectuados en el extranjero, en los casos que proceda.

2.2. Si se trata de certificados de estudio extendido en lengua extranjera, la División de Educación General a través de Exámenes y Colegios Particulares, si es necesario, podrá requerir además, la correspondiente traducción oficial correspondiente, efectuada en el Ministerio de Relaciones Exteriores en Santiago de Chile.

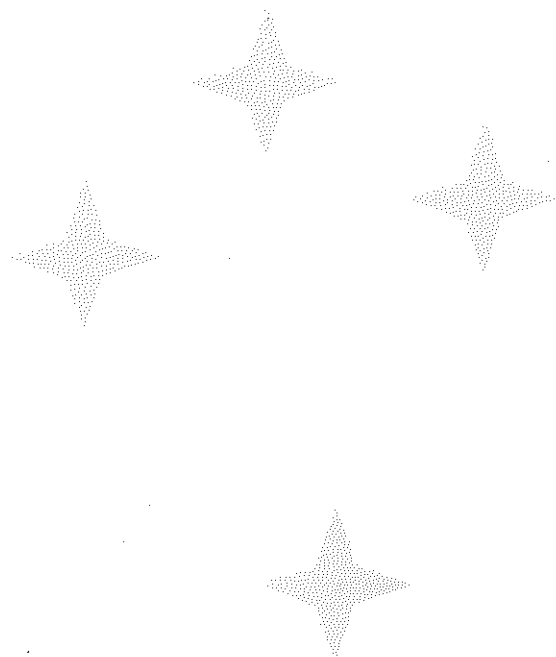
2.3. Los documentos señalados deberán ser presentados en original. No se aceptan copias.

2.4. La nacionalidad del interesado, y la de sus padres en el caso de hijos chilenos, deberá acreditarse en la cédula de identidad, certificado de nacimiento o pasaporte.



### **3. UNIDAD RESPONSABLE DE TRÁMITE:**

La documentación debe ser presentada en la Unidad de Exámenes y Colegios Particulares, ubicada en Calle Fray Camilo Henríquez N° 262, 1° piso, Santiago, Chile, de lunes a viernes en horario de 9:00 a 14:00 hrs., teléfono: 56-02 731 98 12, Fax: 56 02 222 51 25.



Tablas complementarias y  
documentación inherente  
a los países adherentes del Mercosur

**BOLIVIA****NIVELES SEGÚN ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO****V REUNIÓN DE LA COMISIÓN TÉCNICA REGIONAL DEL PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO**

ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO		EDAD MÍNIMA DE INGRESO	DENOMINACIÓN DE CURSOS		ESCALA DE CALIFICACIÓN	CERTIFICADOS, TÍTULOS Y DIPLOMAS	CALENDARIO Y VACACIONES	PLAN DE ESTUDIOS
Anterior en vigencia	Actual		Anterior en Vigencia	Actual				
Nivel Inicial (voluntario)								
Educación Primaria (duración cinco años obligatorios)	Educación Primaria (duración ocho años obligatorios)	6 AÑOS	1° DE PRIMARIA 2° DE PRIMARIA 3° DE PRIMARIA 4° DE PRIMARIA 5° DE PRIMARIA	1° DE PRIMARIA 2° DE PRIMARIA 3° DE PRIMARIA 4° DE PRIMARIA 5° DE PRIMARIA 6° DE PRIMARIA 7° DE PRIMARIA 8° DE PRIMARIA	NUMERICA (de 1 a 70) La calificación mínima de aprobación es 35 puntos	Por el momento la Educación Primaria no otorga títulos de culminación de ciclo. La Ley de reforma educacional prevé la extensión de un certificado de egreso del nivel que permitirá al estudiante acceder al mundo laboral y continuar estudios en el nivel siguiente	Por Resolución Suprema N° 216609, de enero de 1996, el inicio de clases se realiza el primer lunes de febrero de cada año. Es un calendario escolar único, de febrero a noviembre. El año lectivo tiene una duración de diez meses, con doscientos días hábiles de trabajo, dividido en tres trimestres. Durante el año lectivo se realizan dos descansos pedagógicos: uno de dos semanas en invierno y el descanso de fin de año, de dos meses entre diciembre y enero.	Primaria: 1 a 5: cuatro horas diarias 6 a 8: seis horas diarias
NIVEL INTERMEDIO	NIVEL SECUNDARIO	Es requisito haber aprobado el Nivel Anterior	1° INTERMEDIO 2° INTERMEDIO 3° INTERMEDIO	1° SECUNDARIA 2° SECUNDARIA				
NIVEL MEDIO			1° MEDIO 2° MEDIO 3° MEDIO 4° MEDIO	3° SECUNDARIA 4° SECUNDARIA				
EDUCACION DE ADULTOS PRIMARIA SECUNDARIA: Se realizan dos años de Educación Media acelerada								

Obligatoriedad

## NIVELES SEGÚN ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO

## V REUNIÓN DE LA COMISIÓN TÉCNICA REGIONAL DEL PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN EDUCATIVA Y RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS, TÍTULOS Y ESTUDIOS DE NIVEL PRIMARIO Y MEDIO NO TÉCNICO

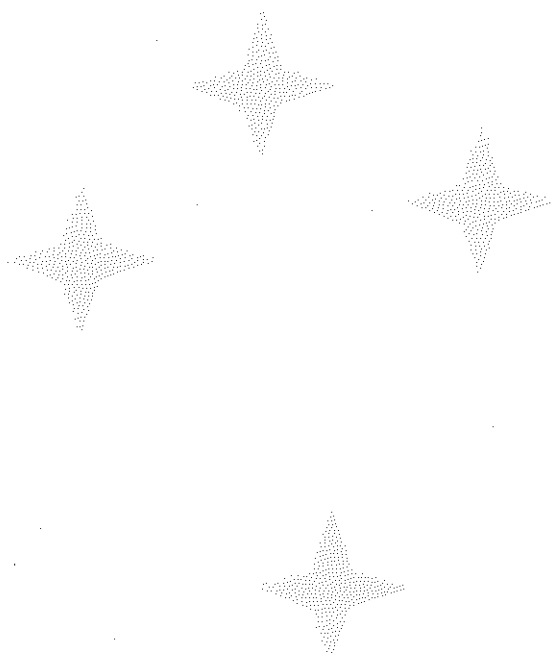
ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO	EDAD MÍNIMA DE INGRESO	DENOMINACIÓN DE CURSOS		ESCALA DE CALIFICACIÓN	CERTIFICADOS, TÍTULOS Y DIPLOMAS	CALENDARIO Y VACACIONES	PLAN DE ESTUDIOS
Educación de Párvulos Voluntaria				Escala Numérica: 1.0 a 7 con un decimal Calificación mínima de aprobación 4.0 (*)			Prebásica: 2° nivel transición horas diarias 4, horas semanales 20, horas anuales 800.
Nivel Enseñanza Básica regular (ocho años)	6 años	1° de Básica 2° de Básica 3° de Básica 4° de Básica 5° de Básica 6° de Básica 7° de Básica 8° de Básica	1° E. Básica = NB1 2° E. Básica = NB1 3° E. Básica = NB2 4° E. Básica = NB2 5° E. Básica = NB3 6° E. Básica = NB4 7° E. Básica = NB5 8° E. Básica = NB6		Al término de cada año escolar se extiende el certificado de estudios	Por Decreto 225/87 el año escolar tiene una duración de 40 semanas (desde el 1° de marzo al 31 de diciembre) Vacaciones:	1° a 6° Básico: horas diarias 6, horas semanales 30, horas anuales 1200. 7° a 8° Básico: horas diarias 6.6, horas semanales 33, horas anuales 1320.
Nivel enseñanza media regular (4 años). Ambas Modalidades: Científico, Humanista y Técnico Profesional	La edad máxima para ingreso a la enseñanza media es de 18 años. Requisito de ingreso: haber aprobado la enseñanza básica o tener estudios equivalentes.	1° Educación Media 2° Educación Media 3° Educación Media 4° Educación Media	1° Educación Media 2° Educación Media 3° Educación Media 4° Educación Media		Al término de la Enseñanza Media se otorga la Licencia de Enseñanza Media (Ambas Modalidades). Y en Técnico Profesional, el título de Técnico de Nivel Medio	Invierno: 2 semanas (varía según regiones) Fiestas Patrias: a lo menos una semana (varía según regiones)	1° y 2° Medio Humanista-Científico: horas diarias 6.6, horas semanales 33, horas anuales 1320 3° y 4° Medio: horas diarias 7.2, horas semanales 36, horas anuales 1440. 1° y 2° Téc. Profesional: horas diarias 7.2, horas semanales 36, horas anuales 1440. 3° y 4° Téc. Profesional: horas diarias 7.6, horas semanales 38, horas anuales 1520.



# CONSOLIDADO NACIONAL DE CALENDARIOS ESCOLARES REGIONALES DE LA REPÚBLICA DE CHILE

AÑO 2002

NIVELES DE ENSEÑANZA MEDIA, MODALIDADES HUMANÍSTICO-CIENTÍFICA Y TÉCNICO-PROFESIONAL				
REGIONES	INICIO DE ACTIVIDADES DE PROFESORES	INICIO DE CLASES	TÉRMINO DE CLASES	VACACIONES DE INVIERNO
Iª de Tarapacá	01/03	06/03	20/12	15 al 26 de Julio
IIª de Antofagasta	01/03	06/03	20/12	08 al 20 de Julio
IIIª de Atacama	01/03	04/03	20/12	15 al 26 de Julio
IVª de Coquimbo	01/03	06/03	21/12	22 de Julio al 03 de Agosto
Vª de Valparaíso	01/03	04/03	20/12	15 al 26 de Julio
VIª del Lib. Bdo. O'Higgins	01/03	06/03	20/12	15 al 27 de Julio
VIIª del Maule	01/03	06/03	20/12	15 al 27 de Julio
VIIIª del Bío - Bío	01/03	04/03	20/12	08 al 20 de Julio
IXª de La Araucanía	01/03	04/03	20/12	15 al 26 de Julio
Xª de Los Lagos	01/03	04/03	20/12	15 al 26 de Julio
XIª de Aysén	28/02	04/03	20/12	08 al 26 de Julio
XIIª de Magallanes y la Antártica Chilena	01/03	01/03	20/12	08 al 26 de Julio
Región Metropolitana	01/03	04/03	20/12	15 al 28 de Julio



## Situaciones especiales y soluciones propuestas

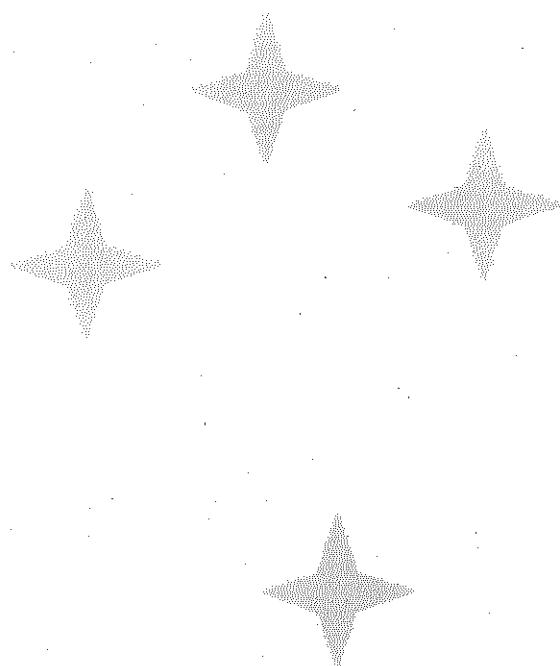


## SITUACIONES ESPECIALES Y SOLUCIONES PROPUESTAS

- ⇒ Dudas respecto a la autenticidad y veracidad de los documentos: los responsables de las oficinas de reconocimiento del país emisor garantizarán, mediante suministro de información y cotejo de la misma, alternativas que permita al país receptor tener los elementos necesarios para la solución del caso.
  
- ⇒ Diversidad de Títulos y Certificados de Aprobación de Niveles Completos: con el fin de lograr en un mediano plazo que todos los certificados de los países del MERCOSUR lleven al dorso la tabla de equivalencia correspondiente según el Protocolo, se estudió la posibilidad de implementar un sello del MERCOSUR que remita al Protocolo para el análisis de la certificación en cuestión. Esto permitirá una democratización del Protocolo (ver página donde se encuentra el sello propuesto).
  
- ⇒ Exigencia de Aprobación del Cursillo para Revalidar: se acordó con la delegación de Uruguay que el cursillo que en el marco de la Ordenanza N° 37 se toma en dicho país, no será un requisito para la reválida sino una condición para el ingreso a la universidad, o sea que será implementada por la misma.
  
- ⇒ Cursos con Asignaturas Pendientes: se acordó que es el país emisor - a través de las normativas correspondientes - el que determina la promoción con la / s materia / s pendientes. Asimismo, para una mejor aplicación del Protocolo se recomendó que el país receptor resuelva la situación de asignaturas pendientes de acuerdo a los proyectos educativos institucionales teniendo en cuenta:
  - \* Que la institución tendrá que proporcionar apoyo pedagógico y tiempos al educando.
  - \* Que de no contarse con dichos apoyos se sugiere la eximición de la materia.



- ⇒ Estudios Incompletos: se acordó recepcionar al alumno con estudios incompletos hasta el inicio del último período lectivo de cada país con la finalidad que el educando esté escolarizado. Asimismo, cada país determinará los requisitos para la promoción de acuerdo a las normas nacionales.



Nómina de los responsables  
de las áreas de reconocimiento de  
los países parte y adherentes del Mercosur



## NÓMINA DE LOS RESPONSABLES DE LAS ÁREAS DE RECONOCIMIENTO EN CADA PAÍS PARTE Y ADHERENTES

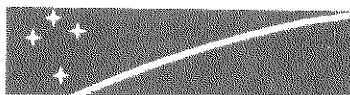
### ➤ ARGENTINA

Responsable: BELBER, María Carmen  
Institución: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología  
Organismo: Unidad de Validez Nacional de Títulos y Estudios  
Cargo: Coordinadora  
Dirección: Pacheco de Melo N° 1826 - Piso 1° - C. P. 1126 - Capital Federal  
Teléfonos: (054011) 4813 - 6663 / 9876 / 9634  
Fax: (054011) 4813 - 3373  
E - Mail: cbelber@me.gov.ar/\_consultascyl@me.gov.ar  
Sitio Web: www.me.gov.ar

### ➤ BRASIL

Institución: Secretaria de Estado da Educação do Acre  
Dirección: Rua Rio Grande do Sul 1907. - Aeroporto Velho CEP: 69903-420 - Rio Branco - AC  
Teléfonos: (068) 223 5936  
Fax: (068) 223 3588  
Institución: Secretaria de Estado da Educação de Alagoas  
Dirección: Rua Barão de Alagoas, 141 Centro CEP: 57020-210 - Maceió - AL  
Teléfonos: (082) 223-5460  
Fax: (082) 221-5236  
Institución: Secretaria de Estado da Educação e Qualidade do Ensino do Amazonas

Dirección:	Av. Perimetral D 1984, Conjunto 32 de março - Japiim II – Centro CEP: 69020-010 - Manaus - AM
Teléfonos:	(092) 613-6688/ 613-6833 /237- 2245
Fax:	(092)237-5094
Institución:	Secretaria de Estado da Educação do Amapá
Dirección:	Av. FAB, 0096 - Centro CEP: 6890-006 - Macapá - AP
Teléfonos:	(096) 212-5290, 212-5102
Fax:	(096) 212-5274
Institución:	Secretaria de Educação do Estado da Bahia
Dirección:	Avenida Luiz Viana Filho, 550 - 3º andar, Centro Administrativo da Bahia CEP: 41746-900 - Salvador - BA
Teléfonos:	(71) 370-1264/1180
Fax:	371-5650
Institución:	Secretaria de Estado da Educação do Ceará
Dirección:	Avenida General Afonso Albuquerque de Lima, s/nº Centro Adminis- trativo Virgílio Távora - Cambé CEP: 60839-900 - Fortaleza - CE
Teléfonos:	(085)488-8305/8300/8302/8304/8304
Fax:	(085) 488-8310/488-8311
Institución:	Secretaria de Estado da Educação do Distrito Federal
Dirección:	Anexo do Palácio do Buriti - 9º andar CEP: 70075-900 - Brasília - DF
Teléfonos:	(061) 224-0068/ 223-1423
Fax:	(061) 321-0554
Institución:	Secretaria de Estado da Educação do Espírito Santo
Dirección:	Av. César Hilal, 1111 - Praia do Suá CEP: 29052-231 - Vitória - ES
Teléfonos:	(27) 3225-0077, 3227-9201, 3324-1844
Fax:	(27) 3324-1880/3315-5487
Institución:	Secretaria de Estado da Educação do Goiás
Dirección:	Av. Anhaguera Nº 5105 - Setor Oeste CEP 74125-015 Goiânia - GO
Teléfonos:	62- 231-6384 / 6379
Fax:	(62) 231-6301 / 6302
Institución:	Secretaria de Estado da Educação do Maranhão
Dirección:	Rua Virgílio Domingues, 741 - São Francisco CEP: 65076-540 - São Luis – MA
Teléfonos:	(98) 227-7922, 227-7449, 227-7984
Fax:	(98) 227-7572



Institución:	Secretaria de Estado de Educação do Mato Grosso
Dirección:	Av. B s/nº - Centro Político Administrativo CEP:78055-971 - Cuiabá - MT
Teléfonos:	(065) 613-6339
Fax:	(065) 613-6341
Institución:	Secretaria de Estado da Educação do Mato Grosso do Sul
Dirección:	Parque dos Poderes - Bloco V CEP: 79031-902 - Campo Grande - MS
Teléfonos:	(067) 318-2200/318-2354
Fax:	(067) 318-2299
Institución:	Secretaria de Estado da Educação de Minas Gerais
Dirección:	Av. Amazonas, 5855 - Gameleira CEP: 30510-000 - Belo Horizonte - MG
Teléfonos:	(031) 3379-8300/8301/8302/8200
Fax:	(031) 3379-8290
Institución:	Secretaria de Estado de Educação do Pará
Dirección:	Rodovia Augusto Montenegro, KM 10 s/n - Icoaraci CEP: 66820-000 - Belém - PA
Teléfonos:	( 91) 278-7700
Fax:	(91) 248-2625
Institución:	Secretaria de Estado da Educação do Paraná
Dirección:	Av. Água Verde, 2140 - Vila Isabel CEP: 80240-900 - Curitiba - PR
Teléfonos:	(41) 342-5641, 340-1512
Fax:	(41) 3421057
Institución:	Secretaria de Estado da Educação e Cultura da Paraíba
Dirección:	Av. João da Mata, s/nº - Centro Administrativo Bloco I - 6º andar - Bairro Jaguaribe CEP: 58019-900 - João Pessoa - PB
Teléfonos:	(83) 218-4002
Fax:	(83) 218-4011-218-4545
Institución:	Secretaria de Estado da Educação e Esporte de Pernambuco
Dirección:	Rua Siqueira Campos, 304 - Santo Antonio CEP: 50010-010 - Recife - PE
Teléfonos:	(081) 3224-6595, 3224-6612
Fax:	(081) 3224-6263, 3224-6069
Institución:	Secretaria de Estado da Educação e Cultura do Piauí
Dirección:	Av. Pedro Freitas s/nº - Centro Administrativo - Bloco D e F CEP: 64018-900 - Teresina - PI

- Teléfonos: (086) 216-3204 218-1233 216-3218  
Fax: (086) 218-1203 /218-1266  
Institución: Secretaria da Educação, da Cultura e dos Desportos do Rio Grande do Norte  
Dirección: Centro Administrativo da Lagoa Nova - BL. I - 2º andar CEP: 59064-901 - Natal - RN  
Teléfonos: (84) 232-1301/1302/1303/1304/232-1415  
Fax: (84) 232-1340/ 232-1307  
Institución: Secretaria de Estado da Educação do Rio Grande do Sul  
Dirección: Av. Borges de Medeiros, 1501 - Plataforma CEP: 90119-900 - Porto Alegre - RS  
Teléfonos: (51) 3288-4711/4712/4700  
Fax: (051) 3288-4761  
Institución: Secretaria de Educação do Estado do Rio de Janeiro  
Dirección: Rua da Ajuda Nº 05 - 5º andar - Centro CEP: 20040-000 - Rio de Janeiro - RJ  
Teléfonos G.A.B.: 2299-3606, 2299-3601 – 2299-3607  
FAX/GAB: (021) 2299-3608  
Institución: Secretaria de Estado da Educação de Rondônia  
Dirección: Rua General Osório, Nº 41 - Centro - Entre Ruas 07 de setembro e Almirante Barroso CEP: 78900-000 Porto Velho - RO  
Teléfonos: (069) 223-2834/ 229-3530/ 229-7353  
Fax: (069) 216-5330  
Institución: Secretaria de Estado da Educação, Cultura e Desportos de Roraima  
Dirección: Praça do Centro Cívico, 471 - Centro CEP: 69301-380 - Boa Vista - RR  
Teléfonos: 95 623-1803  
Fax: 95 624-1408  
Institución: Secretaria de Estado da Educação e do Desporto de Santa Catarina  
Dirección: Rua Antônio Luz, 101 - 10º andar - Centro CEP: 88010-410 – Florianópolis - SC  
Teléfonos: (048) 221-6156, 221-6142  
Fax: (048) 221-6156, 221-6142  
Institución: Secretaria de Estado da Educação de São Paulo  
Dirección: Praça da República, 53 CEP: 01045-903 - São Paulo - SP  
Teléfonos: (11) 3218-2001/2002/2003/2004  
Fax: (11) 3258-6179



Institución: Secretaria de Estado da Educação, do Desporto e do Lazer de Sergipe  
Dirección: Rua D. Bosco, 1207 - Bairro Suíça CEP: 49.050-220 - Aracajú - SE  
Teléfonos: 079 2111052, 2112853, 2140038 r. 223  
Fax: 079 2111052, 2112853, 2140038 r. 223

Institución: Secretaria de Estado da Educação do Tocantins  
Dirección: Esplanada das Secretarias, Praça dos Girassóis, s/nº CEP: 77.003-900 - Palmas - TO  
Teléfonos: (063) 218-1402, 218-1405  
Fax: (063) 218-1491

## ➤ PARAGUAY

Responsable: FRUTOS MONTIEL, Arnaldo Enzo Justo  
Institución: Ministerio de Educación y Cultura  
Cargo: Jefe del Departamento de Normalización Académica  
Dirección: Humaitá Nº 357 c / Chile y Alberdi  
Teléfonos: 452796  
Fax: 422792  
E - Mail: educ.basic.mec@gov.py

## ➤ URUGUAY

Responsable: SURRACO, Hilda  
Institución: Inspección General Docente  
Cargo: Inspectora General  
Dirección: Uruguay Nº 907  
Teléfonos: 903 3064  
Fax: 900 8801  
E - Mail: hilsurca@hotmail.com

## ➤ CHILE

Responsable: YON AGUILERA, Blanca Enriqueta  
Institución: Ministerio de Educación  
Cargo: Sub Jefa del Departamento Jurídico  
Dirección: Alameda Bernardo O'Higgins Nº 1371 - Oficina 410  
Teléfonos: 390 4420 / 390 4421  
Fax: 380 0334  
E - Mail: byon@mineduc.cl

IMPRESO EN LOS TALLERES GRAFICOS DEL  
MINISTERIO DE EDUCACION, CIENCIA Y TECNOLOGIA  
DIRECTORIO 1781 - BUENOS AIRES  
REPUBLICA ARGENTINA

Elaborado por la Comisión Técnica Regional  
de Reconocimiento de Estudios, Títulos y  
Diplomas del Nivel Primario y  
Medio No Técnico del Mercosur



*Ministerio de Educación,  
Ciencia y Tecnología*